

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

BRASEIRO

8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop. Elvis Soares (514) 389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

PPG Paulo F. Gonçalves
B.A., A.V.C.

Seguros:

- > Doença grave
- > Hipoteca
- > Salário
- > Vida

Já 17 Anos de Serviço!!!
(514) 884-8522



4231 BOUL. ST-LAURENT, MONTRÉAL, H2W 1Z4

TEL.: (514) 284-1813 - 1 866 684-1813

FAX: (514) 284-6150

Informações

A Pioneira do aborto arrependida

Francisco Dolores

A 22 de Janeiro, alguns média, recordaram os 34 anos do caso "Roe vs Wade", em que o Supremo Tribunal Americano concedeu o direito de abortar a Jane Roe, nome fictício de Norma McCorvey. Esqueceram-se (?) alguns de que Norma, nem chegou a abortar e, depois de trinta anos a fazer campanhas pró-aborto se converteu em defensora da Vida contra o aborto.

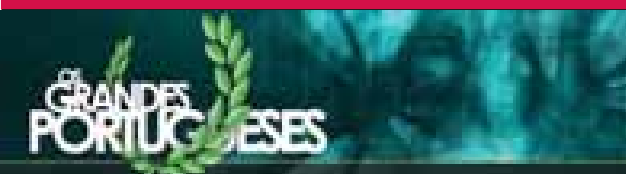
REFLEXÕES

Norma, hoje com 57 anos de idade, está profundamente arrependida, luta pela Vida e trabalha para que o aborto volte a ser considerado crime nos Estados Unidos da América. A própria confessa: "Foi lamentável o dia em que o Supremo Tribunal Americano permitiu que as mulheres assassinassem os seus filhos".

Norma McCorvey, nascida em Dallas, no Texas, aos vinte anos era solteira, pobre, maltratada, viciada em drogas e lésbica. Hoje passadas três décadas e meia, luta pela Vida e renega todo o seu passado e dá graças por não ter chegado a abortar: "Por sorte não cheguei a abortar. Agora aconselho as mulheres desesperadas. Minha missão na vida é ajudá-las

Cont. na pág. 2

Os Grandes Portugueses



Augusto Machado

Teme-se um resultado injusto de um 'concurso histórico': escolher "Os Grandes Portugueses". Numa sociedade em que a transmissão de cultura é essencialmente televisiva, a tarefa não é fácil. A televisão criou um mundo que, num ápice, aparece e desaparece todos os dias varrendo qualquer noção de memória. A esmagadora maioria das pessoas não consegue localizar as ideias e os factos no tempo. Corre-se, pois,

Cont. na pág. 2

Apito Dourado

PJ chamou Pinto da Costa para testemunhar

Pinto da Costa saiu pela porta principal da Polícia Judiciária e teve uns segundos de descanso enquanto a multidão de jornalistas se precipitava na direcção de Gil Moreira dos Santos, o advogado que o acompanhou - a ele e a Reinaldo Teles - na passagem pelas instalações da PJ. O presidente portista admirou o frenesim mediático à distância de uns metros. E Pinto da Costa lá esclareceu que fora chamado na

Cont. na pág. 15



Ver. Pág. 3

LA GRILLE PORTUGAISE
8616 PLACE CHAUMONT CANTO ROI-RENÉ, ANJOU

Grelhados na brasa

(514) 351-7444

Encomendas para fora

Serviço de análise do seu vinho

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

GRAPOLÓ D'ORO
\$35 Cada (50 LITROS)

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIAL É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIAL

Para mais informações contactar: MARCO
5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831

Manchetes

Agenda comunitária

Novo serviço oferecido...

Já nos podem enviar os seus comunicados através do nosso site web avozdeportugal.com, na secção **Agenda Comunitária**.

Luso Montreal - CH Canal 14

No programa desta semana, entrevistas com: Emanuel Linhares, contabilista e proprietário da JOEM e falaremos dos "REER"; Luisa Calado, presidente da Rádio Clube Montreal e falaremos do 9º aniversário da RCM; Normand Beaudet, promotor de comércio justo e Elise Laferriere, diretora de marketing e desenvolvimento de negócios da Equita, o mágico Felipe Matos e terminaremos com a crónica desportiva. Quarta-feira às 20h00 e repetições no sábado às 12h30, terça às 8h00, e quarta às 8h00.

Rádio Clube Montreal

Rádio Clube Montreal festeja o seu 9º aniversário no dia 3 de Março, na Missão Santa Cruz. Pela 1ª vez em Montreal, o ventríloquo José Freixo e o irrequeto Donaltim (Portugal); Jorge Silva e Arlindo Andrade (EUA); Kelly M (Montreal). Informações: (514) 849-9901 ou (514) 843-3863.

A Igreja St-Enfant Jesus organiza a

Festa de São Valentim,

que realizar-se-á no dia

10 de Fevereiro, às 18h30.

Para os namorados e encontros namorosos

5039 St-Dominique, Montreal
Maria de Melo: 514.274.1990
ou Gorette Valente: 514.272.3566

Informações suplementares

Piza Portuguesa em Montreal

Várias pessoas pediram informações sobre o primeiro restaurante mencionado no artigo da semana passada, onde servem piza portuguesa: Luncheonette, Place Crémazie, 50, Crémazie, local 14, em Montreal. Tel.: 514 389 2606. Aberto de 2ª a 6ª das 6h30 às 17h30.

Pensamento da semana

Podes ganhar a paz ou comprá-la; ganhá-la-ás, resistindo ao mal; comprá-la-ás, aceitando o compromisso com o mal.

(John Ruskin)

Efemérides

31 de Janeiro

1876. Os índios são obrigados pelo governo dos EUA a mudarem-se para as reservas indias..

1888. Morre São João Melchior Bosco, conhecido por Dom Bosco, religioso, educador e escritor italiano, criou a ordem dos Salesianos em Turim no ano de 1859, com 22 outros religiosos. Foi canonizado em 1 de Abril de 1934.

1890. Revolta republicana no Porto, que foi a primeira tentativa de derrube da monarquia e implantação de um regime republicano.

1929. No seguimento das lutas pela sucessão de Lenine, Leon Trostsky é expulso da Rússia.

1943. As forças militares alemãs cercadas em Stalingrado rendem-se ao exército soviético. Durante a Batalha de Stalingrado 160.000 alemães morreram e 90.000 foram feitos prisioneiros, incluindo o marechal de campo von Paulus, o primeiro marechal alemão a render-se.

A Pioneira do aborto arrependida

Cont. da pág. 1

a evitar que abortem". Interrogada pelo jornal El Mundo, em 19 de Dezembro de 2003 sobre se admitiria "o direito ao aborto em absoluto, nem mesmo em casos de estupro ou perigo para a vida da mulher?", respondeu: "Não há nenhuma diferença. De qualquer forma, continua sendo um assassinato". Durante 17 anos McCorvey permaneceu no anonimato. Deu o seu filho em adopção e tentou seguir adiante. Para os grupos pró-aborto era uma heroína e para a frente anti-aborto, o símbolo da degradação do país. Somente nos anos Oitenta revelou o mistério de quem era Jane Roe. Ela que havia escrito um livro em favor do aborto e havia trabalhado em clínicas de aborto. Inclusive tentou suicidar-se várias vezes.

Em 1995, norma converteu-se em defensora da Vida e surpreendeu tanto os

abortistas como os anti-aborto. Agora lidera um movimento pró-Vida chamado "Roe no more" (Roe nunca mais) . Este grupo, em 2003, passou a designar-se "Crossing-over" "Travessia". Entretanto escreveu um livro "Won by Love" (Vencida pelo Amor) e se tornou numa activa defensora do Direito à Vida. Francisco Dolores.



Os Grandes Portugueses

Cont. da pág. 1

o risco de se escolher um herói demasiado virtuoso — um falso herói com um passado e montagem nos aparelhos ideológicos.

Na lista principal de 100 nomes e depois a dos 10, nem uma única mulher foi escolhida. Nem um cientista. Nem um médico. Nem Amália. Nem Eça. Ouvem-se estranhas conversas e delirantes rumores sobre a evolução dos votos. Cunhal ou Salazar, ou Salazar à frente de Cunhal. Eis o paupérrimo século XX português.

Salazar era um economista honrado, (tão honrado que enriqueceu os cofres do Estado e empobreceu o Povo Português) invulgarmente inteligente e tinha um conceito de Pátria bem definido ao seu próprio estilo de ditador. Era um homem frio e isolado sempre afastado das multidões! A sua obsessão de governar e controlar o povo era a síntese da democracia cristã do Papa Leão XIII, ou as ideias colhidas no seminário em Viseu e no colégio da Via Sacra, em Coimbra, onde encontrou seu eterno amigo, Cardeal Cerejeira no Centro Católico. Tudo isso não faz dele um herói — o salazarismo atrasou e isolou Portugal várias décadas. Alvaro Cunhal tinha carisma, resistiu à tortura. Era um homem de princípios. Ao contrário de muitos outros políticos, Cunhal era firme nas suas convicções. Morreu fiel ao comunismo. Acreditava, religiosamente, no estalinismo, escreveu livros e desenhava. Mas isso também não faz dele um herói. A ironia é que nenhum deles ganhou uma única eleição, arriscaram-se a vencer, depois de mortos, a urna do escrã.

Os franceses escolheram De Gaulle e os ingleses, Churchill. No século XX português não há nada comparável. Qualquer comparação é pura ilusão. O século XX português foi anti-liberal, anti-democrático, anti-moderno. A República foi caótica, corrupta e persecutória. O Estado Novo trouxe-nos uma ditadura que durou quase meio século.

Com os "ídolos" do século XX, virámos o milénio na 'honrosa' posição de país mais

pobre da Europa; com os visionários e heróis do século XV, tivemos meio mundo à disposição. Homens de verdadeiro génio e de um Portugal absolutamente moderno na sua época que nunca mais se repetiu. E hoje, os portugueses votam em Cunhal e Salazar!...

Na primeira votação Vasco da Gama ficou em 10º, seguido de perto por Salgueiro Maia, o capitão de Abril não entrou para a lista dos dez finalistas por apenas 20 votos. O resultado desta votação, iniciada na noite de 14 de Janeiro, logo com 14 mil votos, será revelado em Março, durante uma gala, ainda sem data marcada e com a presença dos defensores de cada um dos dez finalistas. Até lá todas as terças e quartas-feiras, a RTP emite um documentário sobre cada uma das figuras. No momento em que se escreve este texto a classificação actual por número de votos é: 1º António O. Salazar, 2º Alvaro Cunhal, 3º Aristides Sousa Mendes, 4º D. Afonso Henriques e 5º Luís de Camões.



maria Helena

MARIA HELENA - PREVISÕES 2007
COM A OFERTA DA
AGENDA CAMINHANDO COM OS ANJOS

Já está à venda numa livraria perto de si!

Centro Maria Helena

Campanhã de 2ª e 3ª Edição
Livraria: Rua de Santa Helena 110, Lisboa
Telefone: 213 182 599
www.mariahelena.pt

A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal

4231, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec)
CANADA
H2W 1Z4

Tél: (514) 284-1813
1-866-684-1813
Fax: (514) 284-6150

Site Web
www.avozdeportugal.com
E-mail
jornal@avozdeportugal.com

Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

ÉDITEUR

Eduíno Martins

DIRECTEUR

António Vallacorba

ADMINISTRATION ET

RÉDACTION

Kevin Martins

RÉDACTEUR EN CHEF

ET INFOGRAPHISTE

Sylvio Martins

COLLABORATEURS:

Au Québec:

Antero Branco
Elisa Rodrigues
Diamantino de Sousa
Dinora de Sousa
Francisca Marques
Helder Dias
J.J. Marques da Silva
João Mesquita
José Costa
José de Sousa
Jullien Thomet
Kevin Antunes
Lucia Calisto
Maria Calisto
Mario Carvalho
Manuel Carvalho
Miguel Félix
Natércia Rodrigues
Pe. José Maria Cardoso
Rafael Santo Marcelino
Susana Sequeira
Victor Hugo

En Ontario:

Manuel Alves Louro (Toronto)
Frank Meneses (Toronto)
Fernando Cruz Gomes (Toronto)

Au Portugal:

Augusto Machado
Helena Resende
Lagoas da Silva
Manuel Rodrigues
Maria Helena Martins
Miguel Carvalho

PHOTOGRAPHE:

Filipe Estrela
José Rodrigues
Michael Estrela

DISTRIBUIÇÃO:

José Eliso Moniz
Nelson Couto
Victor Medina

PUBLICITÉ:

Conceição Ferreira
Eduardo Leite
Ethique Média
Kevin Martins
RPM

Portugal:

PortMundo Promoção Cultural
e Publicidade Ldª.

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe;
Numéro de contrat: 1001787
Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

ISSN: 0049-6790

Para anunciar nos Pequenos Anúncios Ligue 514 284 1813

A VOZ DE PORTUGAL



Revista de Imprensa

Iraque: 38 mortos no último dia das comemorações da Achura

As comemorações no Iraque do luto xiita de Achura, que juntaram este ano cerca de 1,5 milhões de peregrinos na cidade santa de Kerbala, foram enlutadas pela morte de 38 fiéis em três ataques.

UE: Portugal integra missão comunitária a Belgrado para discutir Kosovo

Portugal, como futura presidência da União Europeia (UE), vai integrar a missão comunitária que se desloca na próxima semana a Belgrado para discutir com as autoridades da Sérvia o futuro estatuto do Kosovo.

Educação sexual é necessária

O cardeal patriarca, D. José Policarpo, considera a que a educação sexual "é bem-vinda e necessária", mas para ser "verdadeira" tem que ser feita na "perspectiva da castidade". No quarto de cinco textos que está a publicar semanalmente a propósito do referendo sobre o aborto de 11 de Fevereiro, o líder da Igreja Católica em Portugal sustenta que tanto "em termos religiosos como culturais" a castidade surge como uma "vivência generosa e responsável da própria sexualidade". D. Policarpo critica ainda o "exercício da liberdade numa perspectiva individualista", onde "cada um pode fazer tudo o que quer e lhe apetece". Trata-se de "uma liberdade individual sem responsabilidade", que o cardeal diz encontrar "nos acidentes de viação, nas agressões contra o ambiente, no abandono e abuso de crianças, no aborto".

Mulheres devem ser ajudadas e não condenadas

O antigo secretário de Estado da Saúde, Albino Aroso, defendeu, no Porto, que relativamente à interrupção voluntária da gravidez "as mulheres devem ser ajudadas e não condenadas". O professor catedrático jubilado, que é partidário do "sim" no referendo de 11 de Fevereiro, falava durante um debate promovido pela Associação de Estudantes de Engenharia de Gestão da Faculdade de Engenharia da Universidade do Porto. "Já não estamos no tempo das nossas avós, quando as mulheres não podiam votar, não podiam viajar para o estrangeiro sem autorização do marido e não tinham sequer direito a ter conta bancária em seu nome", disse Albino Aroso. O académico lamentou o atraso que Portugal manifesta nesta questão relativamente aos restantes países europeus e recordou que já em 1954, quando na qualidade de bolseiro esteve na Suécia a fazer a sua especialização em Obstetria, aquele país não penalizava as mulheres por abortarem. Frisou ainda que hoje as mulheres são livres, autónomas e têm carreiras em todos os sectores profissionais, em condições de igualdade plena com os homens. "A mulher em condições de igualdade deve ter a possibilidade de decidir em liberdade" sobre o que fazer relativamente a uma gravidez indesejada, porque "são elas que vão ter que abrir as penas para fazer uma raspagem" disse. O catedrático de Medicina Manuel Pestana, partidário do "não", manifestou-se "orgulhoso" da cultura humanista portuguesa, afirmando que "Portugal não recebe lições de humanismo da Suécia nem de qualquer outro país europeu". Manuel Pestana criticou o limite de dez semanas proposto para a penalização do aborto, afirmando que "do ponto de vista científico,

nada justifica esta fronteira". A política do PS nesta questão é a de facilitismo e capitulação relativamente à defesa de um dos princípios fundamentais da civilização, que é o direito a



© Getty Images

vida", afirmou Manuel Pestana. A advogada Inês Graça, partidária do "não", considerou que a proposta do PS não configura apenas uma despenalização do aborto, representando um avanço para a liberalização deste fenómeno. "Em todos os países que se liberalizou o aborto, ele aumentou", afirmou Ana Bastos, estudante de Física da faculdade de Ciências da Universidade do Porto, considerou que os partidários do "não" partem de uma posição que, na prática, minoriza a mulher, ao não reconhecer-lhe condições para decidir as suas condições em assumir de forma responsável a maternidade. "O aborto clandestino não pode ser um caso de polícia, mas sim um caso de saúde pública", afirmou Ana Bastos.

Agenda comunitária

Nova direcção S.M. Benfica 2007

Assembleia: Presidente: Martinho Ferraria, Vice-Presidente: Joaquim Bernardo, Secretário: Acácio Valente. **Direcção:** Presidente: Carlos Fernandes, Vice-Presidente: Luis Ferreira, Tesoureiro: Joaquim Manata, Secretário: José Manuel Nascimento. **Conselho Fiscal:** Presidente: António Afonso, Vice-Presidente: José Gambino, Secretário: António Nunes. **Directores:** Rui Manata, Francisco Luzio, José Carlos Lobo, José Fernandes, Luis Correia, Cristovão Reis, Carlos Carreira, Humberto Justo, Maria Fernandes, Fernando Loureiro. **Relações Públicas:** Carlos Duque. **Cozinha:** Fernando Cordeiro, Cassiano Silva.

Festa de São Valentim

O Centro Português de Laval organiza jantar dançante para celebrar São Valentim, no sábado 10 de Fevereiro, pelas 19h. Animação musical Renovação. 1815 Favreau, Laval. Para informações: (450) 687-4035.

O mês da lusofonia na UQAM

A Associação dos Estudantes Lusófonos da UQAM organiza, a Feira Lusófona. 7 de Fevereiro será consagrado a Portugal com uma exposição, no pavilhão Judith-Jasmin da UQAM (405, rua Sainte-Catherine Est), das 10 às 17h30 e depois haverá uma conferência sobre a "evolução do som", na sala D-R200 do pavilhão Athanase-David (1430, rua Saint-Denis), às 19:00. Por mais informações sobre a nossa Associação ou sobre a Feira lusófona, você pode nos comunicar pelo correio electrónico ael-uqam@hotmail.com, ou pelo seguinte número de telefone (514) 987-3000 posto 1472.

Filarmónica Portuguesa de Montreal

A Filarmónica portuguesa de Montreal organiza a festa da matança do porco no dia 24 de Fevereiro pelas 19h00 na sua sede. Para mais informações ou reservas: Tel.: 514.982.0688

Festa de São Valentim

O Centro do Espírito Santo de Anjou organiza um jantar dançante para celebrar São Valentim, no sábado 10 de Fevereiro, pelas 19h. Para informações: Carlos: 514.972.5698.

PORTUGALÍSSIMO
apresenta
ESPECTÁCULO DE VARIEDADES
comemorativo do
12º ANIVERSÁRIO
Sábado, dia 10 de Março de 2007 pelas 19h00
Salão da Igreja Stº. Cruz, 60 Rua Rachel Oeste
• Jantar • Baile • Espectáculo
com a participação de:

**O jovem talento
ALEX CÂMARA**

OS PANTERAS
Considerado o melhor grupo musical de 2006 no Ontário

Encontra:
• Salada de marisco • Caldo Verde • Lombo de porco com batatas e legumes • Sobremesa e café
Preço: Adultos: 30 Euros / Crianças dos 6 aos 10 anos: 15 Euros
Distribuição e venda por:
Discoteca Portuguesa
4134 St-Laurent tel.: 514.843.3883
Para mais informações: 514.366.2888

Associação Portuguesa do Espírito Santo
6024, rue Hochelaga - Montreal H1N 1X6
Telefone : (514) 254-4647

Matança do Porco

Sábado 3 de Fevereiro, às 19H30

**. Sopa caseira
. Morcela
. Torresmos
. Batata doce e inhames
. Sobremesa e café**

**Duo
Arro Pimental
&
Santo Pimental**

Reserve desde já os seus lugares

Contate a Associação pelos telefones
(514) 254-4647 ou ainda (514) 354-7276

Sócios 20 Matanças. Não Sócios 25 Matanças
e crianças até aos 10 anos 10 Matanças

Revista das regiões

Literatura: Exposição em Lisboa recorda vida e obra do poeta Angel Crespo

O Instituto Cervantes inaugura quinta-feira uma exposição sobre o poeta Angel Crespo, que traduziu para espanhol Fernando Pessoa, Eugénio Andrade e os brasileiros Guimarães Rosa e João Cabral de Melo Neto. Esta exposição itinerante, organizada pelo Círculo de Belas Artes espanhol, de que Angel Crespo era sócio honorário, conta com o apoio da Fundação Jorge Guillén, depositária do espólio do escritor. A mostra, que assinala o décimo aniversário da morte do poeta, esteve já patente em Madrid e Toledo. O espólio em exposição é propriedade da viúva do poeta, a professora de literatura Pilar Gómez Vedate, que quinta-feira participa numa mesa-redonda ao lado de José Bento, tradutor de alguns dos seus poemas, António Osório, André Sánchez Robayna, Angel Campos Pámpano e António Piedra. Compõem a exposição, patente de partir quinta-feira até 16 de Março, fotografias, manuscritos, correspondência, objectos de uso pessoal, nomeadamente a sua máquina de escrever, livros, catálogos e desenhos. Nascido em Ciudad Real (Centro de Espanha), em 1926, Angel Crespo destacou-se como poeta, crítico literário e tradutor. Cedo começou a dedicar-se à poesia, tendo publicado o seu primeiro livro em 1950, "Unalengua emerge", dois anos depois de se ter licenciado em Direito. Falecido em Barcelona em 1996, publicou, entre outros, os livros "Quedan señales", "Doce na florentina", "El ave en su Aire", além de diversas traduções, ensaios e artigos em jornais e revistas.

Bonecos de Presépios da Lagoa vão ser certificados

Roberto Medeiros

Os tradicionais bonecos de barro da Lagoa, feitos à mão desde o século XIX, poderão ser certificados como produto artesanal até final deste ano, anunciou o vice-presidente da autarquia da ilha açoriana de São Miguel.

"Temos todas as condições reunidas para que os bonecos de barro da Lagoa sejam certificados" pelo Centro Regional de Apoio ao Artesanato (CRAA), adiantou à Lusa o

rendimentos familiares.

Além dos trabalhos histórico-científicos já produzidos sobre a denominada "arte bonecreira", o município de Lagoa apoia-se na notoriedade internacional conquistada pelos bonecos para "dar os primeiros passos" na certificação destas peças de artesanato.

"Os bonecos de barro da Lagoa já ganharam uma grande notoriedade a nível

sanato, pretende convidar esta organização a realizar em 2008 uma convenção na ilha de São Miguel.

Apesar da sua antiguidade, a "arte bonecreira" não corre o risco de se perder, garantiu o autarca, alegando que além dos cinco "bonecreiros" no activo, surgiu, recentemente, um jovem com vontade de perpetuar a tradição. Além disso, a autarquia tem levado os "bonecreiros" às escolas para dar a conhecer aos mais novos uma arte que serviu de "ganha-pão" a várias famílias no concelho.

A Câmara Municipal da Lagoa está também a trabalhar para melhorar o Museu do Presépio Açoriano, dedicado exclusivamente aos bonecos de barro e presépios tradicionais do concelho, um "espaço único" em todo o arquipélago, disse.

O espaço museológico, actualmente a funcionar no edifício do município, vai dispor em breve de novas instalações, onde poderão ser apreciados os mais de três mil bonecos reunidos pela autarquia lagoense.

"O projecto do edifício está a ser ultimado e a obra deverá arrancar no final do ano ou início de 2008", revelou o vice-presidente da câmara, acrescentando que o museu vai mostrar também os tradicionais presépios movimentados.

Roberto Medeiros adiantou ainda que em Dezembro está agendada uma exposição dos bonecos de barro da Lagoa em Newport, nos Estados Unidos, num local que contém antiguidades de 32 países.

Segundo disse, desde 1996 que a autarquia tem montada uma exposição itinerante, composta por 600 bonecos, que está a percorrer várias cidades norte-americanas para dar a conhecer a cultura açoriana.



autarca, Roberto Medeiros.

A produção de pequenas figuras de barro para os presépios da vila começou na segunda metade do século XIX, com a abertura das primeiras fábricas de cerâmica no concelho, uma tradição passada de geração em geração e que se mantém até hoje.

A partir de pequenos pedaços de barro, trazidos das fábricas, os artesãos moldavam bonecos, representando cenas do quotidiano, que, depois de cozidos, eram pintados com cores garridas e vendidos para reforçar os

internacional", afirmou Roberto Medeiros, acrescentando que estas peças típicas do artesanato do concelho "já estão nas mãos dos maiores colecionadores do mundo".

Roberto Medeiros, que é também membro da organização internacional "Amigos do Presépio", referiu que tem vendido todas as peças quando participa nos encontros bi- anuais do grupo, que junta os maiores colecionadores de presépios do mundo.

Segundo disse, a autarquia, em conjunto com o Centro Regional de Apoio ao Arte-

J. Schreter
DEPUIS/SINCE 1928
WWW.SCHRETER.COM

BUFFALO
DAVID BITTON

NIKE THE NORTH FACE
Columbia
Sportswear Company

Fim de Estação
Saldo de liquidação incrível
até **80%**
de desconto

DEX POINT ZERO REEBOK adidas

MONTREAL
4358 Boul. St-Laurent
(esquina de Marie-Anne)
Tel.: 514.845.4231

COMPLEXE POINTE-CLAIRE
6361, route Trans-Canada
(esquina de St-Jean)
Tel.: 514.630.1096

Tasca **Bistro**
Restaurante

Visite-nos das 11h00 às 23h00

ESPECIAIS TODOS OS
DIAS AO MEIO-DIA
TABLE D'HÔTE TODAS
AS NOITES

**Sala de recepções
até 90 pessoas
para baptizados
comunhões e crismas**

Serviço de estacionamento gratuito
todos os dias ao meio-dia e à noite

172, rue DULUTH este, Montreal
Tel.: (514) 987-1530

Coordenado por Miguel Félix

Aqui Canadá

Já estamos em campanha eleitoral



Os conservadores divulgaram, em Otava, três publicidades, em Inglês, que atacam o chefe do Partido liberal, Stéphane Dion, que estão actualmente a ser difundidas.

Os conservadores põem em questão a sua liderança e criticam o seu balanço em matéria ambiental. As publicidades, que utilizam extractos de debates que decorreram durante a sua campanha para o comando do Partido liberal, mostram nomeadamente Ken Dryden e Michael Ignatieff que recordam ao Sr. Dion – que foi ministro do Ambiente sob Paul Martin – que os liberais “não fizeram o trabalho” no processo ambiental. Num segmento de debate utilizado pelos conservadores, Stéphane Dion lança ao Sr. Ignatieff “*Pensa que é fácil estabelecer prioridades?*”, propósito julgado pelos autores da publicidade como uma confissão de fraqueza que conduz a concluir que o Sr. Dion não é capaz de as estabelecer e, por conseguinte, não é um líder.

As publicidades devem ser difundidas em horas de grande escuta. De mais, elas serão apresentadas ao público durante a apresentação do jogo do Super Bowl sobre as redes canadianas. Versões francesas destas publicidades serão eventualmente difundidas.

Cancro do seio - um gene apontado

Uma descoberta importante acaba de ser realizada na compreensão do cancro do seio por investigadores de Montreal.

Uma equipa do Centro de investigação sobre o cancro da Universidade McGill descodificou a função de um gene deficiente em pelo menos duas mulheres sobre cinco afectadas pelo cancro do seio.

Assim, quando pararam a actividade do gene ERBB2 em ratos predispostos ao cancro, os cientistas tiveram êxito em atrasar o desenvolvimento dos tumores, ou mesmo a impedi-lo, e assim evitar que atinjam os pulmões.

Os investigadores estão particularmente entusiasmados, dado que um medicamento para tratar as diabetes e a obesidade, actualmente em fase de ensaios clínicos, age sobre a acção deste gene. As companhias farmacêuticas teriam por conseguinte apenas a ajustar a dose do medicamento para atacar-se ao cancro do seio.

Os trabalhos são publicados na revista científica Nature Genetics.



25 anos, mas um coração de criança

A *Fête des Neiges* teve início sábado, 27 de Janeiro, no parque Jean-Drapeau, sob os auspícios do grupo rock Les Respectables, bem acolhido por centenas de espectadores. O acontecimento – 25ª edição – permite aos pequenos e aos grandes de praticar uma multidão de actividades típicas do Inverno. A Festa das Neves, que recebeu para a sua organização 1,7 milhão de dólares de apoio, prolonga-se até ao dia 11 de Fevereiro. Mais de 200.000 visitantes são esperados sobre o sítio durante as duas próximas semanas. O actor Guilherme Lemay Thyverge e o treinador do Impact de Montreal, Nick de Santis, são os porta-vozes do acontecimento.

Mais caro, o leite

O aumento do preço do leite decretado pela Empresa pública dos mercados agrícolas e alimentares entrou em vigor no Quebec. O litro de leite de consumo custa 6¢ a mais. O preço de um litro de leite 2% varia por conseguinte entre 1,30\$ e 1,45\$. No dia 1 de Fevereiro, o preço do pó de leite, destinado às fábricas de transformação, aumentará de 0,75¢, em virtude de uma decisão recente da Comissão Canadina do Leite. Estes aumentos poderão afectar o preço dos produtos lácteos transformados, tais como o queijo e o iogurte.



A ilha verde de Noushig Eloyan

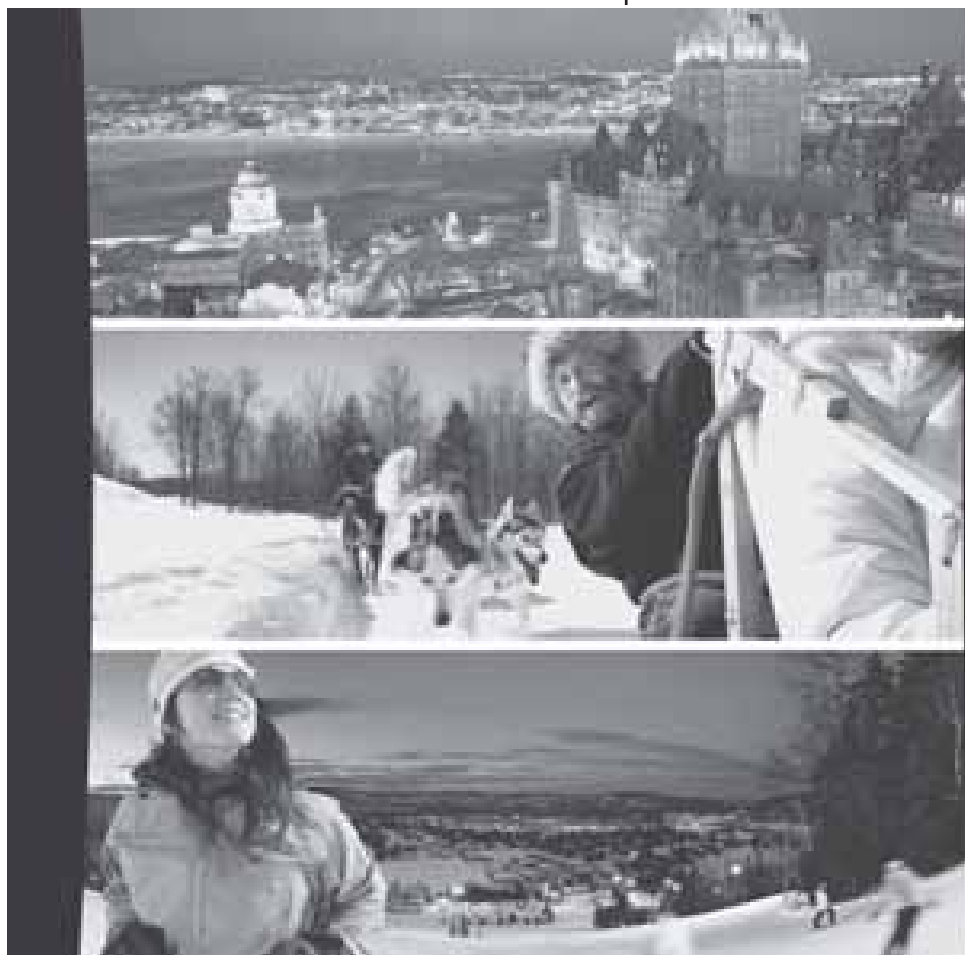
A oposição oficial na Câmara municipal de Montreal, Vision Montreal, preconiza o restabelecimento das portagens sobre as pontes e a adopção de uma série de medidas vinculativas para reduzir as emissões de gases a efeitos de estufa e o número de automóveis que circulam na ilha de Montreal. Dirigido por Noushig Eloyan, o partido favorece igualmente o melhoramento dos transportes em comum e o desenvolvimento de uma rede de pistas para bicicletas. A Sra. Eloyan acusa a administração do presidente da Câmara Municipal, Gérald Tremblay, de produzir muitas políticas e uns bonitos discursos sem gestos concretos. O presidente da Câmara municipal revelará o seu plano em matéria de transporte esta Primavera. Tremblay já tem declarado que inspirar-se-á dos planos rigorosos adoptados por Londres, Paris e Estocolmo. Anteriormente dirigido por Pierre Bourque, o partido Vision Montreal está agora decimado, com apenas 11 conselheiros na Câmara municipal.

Ambicioso programa de peças de moeda

A Moeda Real Canadina (*Monnaie Royale Canadienne*) lança um programa de peças de moeda em vista dos Jogos Olímpicos de Inverno de 2010, em Vancouver. Até 350 milhões de peças, que ilustram diversos aspectos dos Jogos Olímpicos e Paralímpicos, serão postas em circulação no curso dos três próximos anos. Relativamente aos Olímpicos, trata-se do programa mais ambicioso do mundo, concebido pelo Hotel da Moeda. De acordo com o vice-presidente das comunicações da Moeda Real Canadina, o Canadá será nomeadamente o primeiro a fabricar peças para comemorar os Jogos Paralímpicos. A população canadiana será chamada a votar para os seus atletas preferidos, condecorados com medalhas de ouro, de prata e de bronze. Estarão em honra sobre três peças especiais. Em tudo, a Moeda Real golpeará dezassete peças de moeda diferentes, das quais, quinze peças de 25¢ e duas peças de um dólar. A Moeda Real Canadina produzirá igualmente as medalhas para os Jogos de 2010.

Quatro consulados canadianos vão fechar

Otava anunciou discretamente que contava pôr fim às suas actividades consulares nas cidades de Milão, na Itália, de Saint-Petersbourg, na Rússia, e Fukuoka e Osaka, no Japão. Esta decisão insere-se, de acordo com o secretário parlamentar do ministro dos Negócios estrangeiros, Peter MacKay, num plano de consolidação das representações diplomáticas canadianas, afim de economizar milhões de dólares por ano. O secretário parlamentar Deepak Obhrai considera que a iniciativa do seu governo permitirá a Otava de realizar uma economia de 3,6 milhões de dólares por ano, sem que os serviços consulares aos Canadianos presentes nos países visados sejam afectados.



québec

FORNECENDO EMOÇÕES DESDE 1534

PARA MAIS INFORMAÇÃO OU RESERVAS,
VISITE BONJOURQUEBEC.COM
OU LIGUE 1 877 BONJOUR (1 877 244-5687)

Québec

Comunidade

Horóscopo Semanal



CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)

Carta Dominante: A Roda da Fortuna
Amor: Preste mais atenção à sua família. Ela necessita de si neste momento.
Saúde: Vigie a sua tensão arterial.
Dinheiro: Não efectue gastos supérfluos.
Número da Sorte: 10
Números da Semana: 5, 12, 49, 50, 61, 76

TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)

Carta Dominante: 6 de Espadas
Amor: As relações com as pessoas que ama não serão das melhores.
Saúde: Sempre que for possível, dê grandes passeios.
Dinheiro: Ser-lhe-á oferecido o emprego que deseja.
Número da Sorte: 56
Números da Semana: 6, 15, 20, 29, 34, 49

GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)

Carta Dominante: As de Copas
Amor: A sua família necessita que lhe dê mais atenção.
Saúde: Poderão aparecer-lhe algumas varizes nas pernas.
Dinheiro: É provável que venha a ganhar um dinheiro extra.
Número da Sorte: 37
Números da Semana: 7, 17, 24, 37, 39, 50

CARANGUEJO (21 de Junho - 22 de Julho)

Carta Dominante: 3 de Copas
Amor: Reanime as suas actividades de casal.
Saúde: Estará melhor do que habitualmente.
Dinheiro: Seja político e conseguirá aquela promoção.
Número da Sorte: 39
Números da Semana: 6, 11, 28, 31, 39, 48

LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)

Carta Dominante: Valete de Espadas
Amor: Não se iniba de revelar os seus desejos à sua carmetade e gozarão de maior prazer e felicidade conjugal.
Saúde: A saúde manter-se-á estável.
Dinheiro: Se cultivar o relacionamento interpessoal obterá benefícios.
Número da Sorte: 61 **Números da Semana:** 6, 10, 22, 33, 35, 38

VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)

Carta Dominante: O Louco
Amor: Não deixe que a rotina tome conta da sua relação e use de criatividade.
Saúde: Cuide mais da sua saúde espiritual.
Dinheiro: Não gaste mais do que aquilo que realmente pode, não se esqueça das contas que tem por pagar.
Número da Sorte: 22
Números da Semana: 2, 10, 16, 19, 25, 34

BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)

Carta Dominante: 3 de Copas
Amor: Aproveite esta época para visitar aqueles familiares que já não vê há algum tempo.
Saúde: Algumas dores de cabeça poderão incomodá-lo, procure o seu oftalmologista.
Dinheiro: Tenha cautela, pois poderão surgir alguns gastos extras.
Número da Sorte: 39
Números da Semana: 12, 23, 28, 31, 37, 42

ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)

Carta Dominante: 10 de Copas
Amor: Não dê demasiada confiança a quem não conhece.
Saúde: O cansaço e o stress desenfreado não são nada benéficos para a sua saúde física e mental.
Dinheiro: Tudo estará equilibrado.
Número da Sorte: 46
Números da Semana: 8, 19, 28, 37, 48, 49

SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)

Carta Dominante: A Justiça
Amor: Deixe o orgulho de lado e peça desculpa quando errar.
Saúde: Agasalhe-se mais, pois as constipações andam por aí.
Dinheiro: Cuidado com os gastos supérfluos.
Número da Sorte: 8
Números da Semana: 16, 38, 47, 50, 58, 64

CAPRICÓRNIO (22 de Dezembro - 20 de Janeiro)

Carta Dominante: A Força
Amor: Se der ouvidos a terceiros, poderá sair prejudicado.
Saúde: Cuidado com os seus ouvidos.
Dinheiro: Não se precipite e pense bem antes de investir as suas economias.
Número da Sorte: 11
Números da Semana: 2, 29, 31, 41, 49, 51

AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)

Carta Dominante: 5 de Ouros
Amor: Passará momentos muito divertidos em família.
Saúde: Proteja-se do frio, o seu sistema imunitário não anda muito bem.
Dinheiro: Este não é um período muito favorável para grandes despesas.
Número da Sorte: 69
Números da Semana: 7, 15, 27, 31, 35, 49

PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)

Carta Dominante: A Morte
Amor: As intrigas e as más-línguas estão muito presentes na sua vida, mas mostre-lhes que é superior a tudo isso.
Saúde: Não coma demasiados doces, pois isso só o prejudica.
Dinheiro: Não deixe que a sua conta bancária fique com saldo negativo, seja prudente.
Número da Sorte: 13
Números da Semana: 3, 10, 28, 34, 41, 49

35º Aniversário do Restaurante Solmar...

■ Texto de Natércia Rodrigues e fotos de José Rodrigues

O Solmar é um restaurante bastante agradável e acolhedor, especialmente para aqueles que procuram aliar uma boa refeição a um ambiente onde o bom gosto é provado e aprovado.

Como o próprio nome o sugere, as especialidades deste

artefactos desnecessários, este restaurante inaugurado há trinta e cinco (35) anos, apresenta um conceito que segue as tendências do novo milénio onde o bom gosto e a qualidade do serviço são, sem dúvida, o prato da casa. O espaço seduz-nos logo pelo ambiente, acolhedor e "muito português", recheado



restaurante são apetitosas e variadas - onde não falta sol, mar, cor, sabor e muita imaginação - que fazem de uma refeição leve um verdadeiro manjar dos deuses. Há os deliciosos grelhados, que aqui são preparados a partir dos melhores peixes e carnes do mercado, sempre frescos e saborosos para garantir a qualidade que caracteriza este restaurante, e não só pois há uma imensa variedade de pratos que pode escolher.

A decoração do Solmar é a exaltação do bom gosto pela simplicidade. Um espaço despretensioso onde os motivos decorativos principais são os nossos galos de Barcelos de diferentes tamanhos, quadros e arranjos florais. Livre de



de pequenos pormenores que como já disse, nos dizem estarmos num lugar de gostos simples mas sofisticados. O serviço é particularmente simpático e atencioso, discreto, mas eficiente. No seu estilo de cozinha regional, este é um grande restaurante Português situado no velho Porto de Montreal, nesta cidade cosmopolitana. — As músicas são tranquilas, relaxantes, e também tomam cuidado com o volume para não atrapalhar as conversas. A seleção combina com o ambiente. Tivemos o prazer de ouvir tocar viola, guitarra e acordeão pelos artistas José João, José de Melo e João Medeiros. José João também nos cantou vários números muito portugueses e a grandiosa Jordalina Benfeito iniciou o serão com Cheira Bem, Cheira Lisboa, seguindo-se com Coimbra e outras mais que nos transportaram para além mar. A Noite Aniversariante veio para completar a proposta do restaurante, que, desde a sua inauguração, busca oferecer não só o requinte de um restaurante internacional em um ambiente agradável, agregando vários prazeres em um mesmo local. Um prato cheio para quem faz de suas refeições momentos de lazer.

Para além de alguns conterrâneos, encontravam-se nesta sala: Jean Paul Sylvain do Jornal Montreal; Maurice LeBlanc, Presidente e Editor da revista Le Chef; Jean-Guy Faucher, Director da revista mensal Montreal Scoop; Benoit Mondion e Francine Raiche do Hotel Yattregency; Jana Hodko, Editor Chefe da revista JetSet; Michel Lavoie, director de vendas na companhia Charles Masson Inc.; Yves Vincent, Director de vendas da Vincor Quebec; Marguerite Blais, Presidente do Conselho da Família e da Criança, e Francine Grimaldi, animadora de Samedi et Rien D'autre e Pourquoi Pas, de Radio Canada.

CASA DE CÂMBIO

Nenhuma taxa de serviço

Preços competitivo aos dos bancos

Aberto segunda a sábado

Troca excelente de euros e dólares US

3960 Boul. St-Laurent
(514) 845-5115

Falamos português

Está apenas a 3 cliques do MELHOR PREÇO NO CANADÁ

Clic 1

Sélectionnez votre prix

PRIX
DISPONIBLE MARDI LE 23 JANVIER 2007
INVENTAIRE EN TEMPS RÉEL!

6 888\$ UNITE	7 888\$ UNITE	8 888\$ UNITE	9 888\$ UNITE
10 888\$ UNITE	11 888\$ UNITE	12 888\$ UNITE	13 888\$ UNITE
14 888\$ UNITE	15 888\$ UNITE	16 888\$ UNITE	17 888\$ UNITE

INVENTAIRE COMPLET
ÉQUIPEMENT GARANTIE

Clic 2

Choisissez votre unité

PRIX
UNITÉ SÉLECTIONNÉE
8 400\$

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

Clic 3

Voyez les détails de votre véhicule

PRIX
VOTRE VÉHICULE
DODGE 400 CANADIAN 2003
8 400\$

LE PLUS BAS AU CANADA

MAINTENANT DEUX CENTRES DE TRANSACTION RAPIDE POUR VOUS SERVIR

EST OUEST

MTL
**AUTO
PRIX**
.COM

4900 Boul. Métropolitain
SAINT-LÉONARD

5800 Côte-de-Liesse
VILLE MONT ROYAL

WWW.MTLAUTOPRIX.COM
1-888-476-7747 • 514-593-9020



Comunidade

Esclerose Múltipla Um «Brunch» para uma boa causa

■ Sylvio Martins

O que é a Esclerose Múltipla? A Esclerose Múltipla é uma doença inflamatória crónica, degenerativa, sem cura, que atinge principalmente os jovens adultos entre 20 e 40 anos de idade. A incidência é maior em mulheres, na raça branca e em países do hemisfério norte. Esta patologia não é fatal, mas a sua progressão pode acarretar a paralisia de membros ou a perda da visão. Foi descrita em 1860 pelo francês Jean Charcot e caracteriza-

Esta actividade foi realizada no domingo 21 de Janeiro, no subsolo da Igreja St-Conrad, em Anjou. Uma soma de 2,500\$ foi recolhida neste evento. Este evento não teria sido possível sem a participação dos membros, famílias e amigos dos diferentes conselhos dos Cavaleiros de Colombo. Facto importante a mencionar, a contribuição das Raparigas de Isabelle do Círculo Jean XXIII, membros do Centro Comunitário do Espírito Santo, o



se como lesão do sistema nervoso central e como doença desmielinizante, pois lesa a mielina.

Agrupamentos dos « Chevaliers de colomb du district 22 », de seis bairros de Montreal, agrupando o *Conseils Montréal-Est, Montréal-Nord, St-Conrad (Anjou), Rivière-des-Prairies, les Sourds du Québec, Notre-Dame des Chevaliers* organizaram um « Brunch » com o fim de recolher fundos para a Esclerose Múltipla. É um levantamento de fundo a nível provincial.

restaurante Grille Portugaise e o Jimmy Farias que deu uma excelente prestação assim como a de vários políticos de diferentes ramos governamentais, quer seja provincial, federal ou municipal, como os bem conhecidos Pablo Rodrigues, Luis Miranda e Lise Thériault que estão sempre muito activos na nossa comunidade. Esta actividade foi um sucesso, contando com a presença de cerca de 200 pessoas.

“O Falar Micaelense” ou o livro dos coriscos!

■ António Vallacorba

O nosso comum amigo Emanuel Linhares, presidente do Conselho de Administração da Caixa de Economia dos Portugueses de Montreal e um *corisco laparoso* de origem, mas *bem amanhado* na língua de Camões, distinguiu-me recentemente com uma oferta de um estudo bibliográfico sobre o *linguajar* do povo da Ilha Verde e de que muito orgulhosamente somos ambos basalto também.

Refiro-me, efectivamente, ao livro “O Falar Micaelense”, da autoria de Maria Clara Rolão Bernardo e Helena Mateus Montenegro, doutoradas em Linguística Portuguesa pela Universidade dos Açores, e ambas igualmente naturais de Ponta Delgada, Ilha de S. Miguel, o que – segundo reconhecem – “permitiu-lhes usufruir de um auxiliar precioso

mente apontados para explicar a notável diferenciação fonética verificada quer em relação a outras regiões do Continente português, quer em relação às restantes ilhas que integram os arquipélagos dos Açores e da Madeira”.

Evidentemente, tratando-se, como se trata de uma obra de investigação e, como tal, contendo o resultado final das análises fonéticas, lexicais, etc., a sua leitura poderá porventura parecer talvez algo de monótona para o leitor mais interessado em romances, novelas, contos e/ou outra literatura de índole mais popular.

Debruçando-me sobre algum do vasto glossário dos vocábulos e expressões desse falar micaelense, que inclui termos anglo-



so constituído pelo conhecimento da língua falada no universo linguístico que lhes serviu de berço”

Com mais de 300 páginas, é uma edição de João Azevedo Editor, tendo estado as impressões e composição ao cuidado da Tipografia Guerra, de Viseu. Por outro lado, esta interessante obra vem acompanhada de um complemento sonoro, em forma de CD, contendo registos de fala espontânea durante entrevistas para tal efectuadas com inúmeros residentes das várias freguesias e zonas micaelenses sobre os aspectos mais visíveis da vida quotidiana de cada qual.

O prefácio e o apoio científico foram da responsabilidade do dr. João Saramago, Investigador Principal de Linguística da Universidade de Lisboa, e para quem “o dialecto micaelense, nos seus dois aspectos mais importantes, o fonético e o lexical, passa a contar com uma obra que é, sem dúvida, uma contribuição essencial e muito valiosa para a Dialectologia Portuguesa, em geral e para a Dialectologia Açoriana, em particular”.

Para as autoras, “A Ilha de S. Miguel constitui uma área dialectal em que se manifestam características que a singularizam no universo da Lusofonia. A sua situação geográfica, a origem dos seus povoadores, a história do seu povo, o seu isolamento são factores geral-

americanos levados para os Açores na bagagem dos emigrantes, surpreendeu-me o quão familiar muitas deles são para mim; porém não faltam expressões como estas de “alvarozes” (overalls), “belica” (pénis), “corisco” (Eh! Corisco mal amanhado!), “besuga” (jovem bonita e de formas elegantes), “braçado” (mulher de formas generosas), “fandulho” (roupa estragada), “intance” (então), “molho-de-vilão” (molho de alhos, salsa, azeite, vinagre ou vinho), “zabela” (aquele zabela não tem vergonha!), etc.

Acerca desta temática, e em trabalho similar do dr. José de Almeida Pavão, diz este ilustre autor de “Os Xailes Negros”, que “Assistimos, deste modo, ao que poderíamos designar por um processo de *química linguística*, segundo o qual solicitações semelhantes podem produzir resultados diferentes, tomando em linha de conta outros factores intervenientes: assim, e no caso específico das ilhas, a paisagem, a presença obsidiante do mar, o isolamento, as condições climáticas, entre outros, combinados com as diferenciações dos falares já existentes na origem, remontando ao período do ingresso dos grupos migratórios, produzem modificações originais”.

Altamente recomendável aos curiosos e estudiosos desta temática.

para a compra ou venda
contacte

ANTONIO GOMES
Agent Immobilier affilia

ROSETTA CUNSOLO
Agent Immobilier affilia

Avaliação gratuita
(514) 271-2131

1200 Bernard St., Suite 100
Dorval, Qc, H3V 1V9

Rivière-des-Prairies

Bungalow destacado
4 quartos, lareira,
garagem, lindo quintal
termo-pompe, ar climatizado,
299,000\$

CASA IMPECÁVEL

As sete maravilhas de Portugal (3)

O ano 2007 é o ano preferido para a escolha das Sete Maravilhas de Portugal. A votação já está em curso há mais de dois meses e vai durar até dia 7 de Julho deste ano, dia em que serão anunciados os vencedores. São 21 os monumentos no concurso.

Vamos-vos apresentar mais outro monumento. Se querem votar podem ir ao Site Web: 7maravilhas.pt.

O palácio de Mateus



A Casa de Mateus foi edificada durante a primeira metade do século XVIII por António José Botelho Mourão (1688-1746), 3º Morgado de Mateus. A capela foi terminada pelo seu filho: D. Luís António de Sousa Botelho Mourão (1722-1798).

A Casa de Mateus é uma edificação barroca de planta rectangular, estruturada em dois corpos laterais, implantados no sentido noroeste/sudeste, e ligadas entre si, ao nível das fachadas posterior e principal, por duas alas que lhe são perpendiculares, conferindo ao conjunto uma grandiosidade e beleza de raro efeito plástico e arquitectónico.

“Planta composta em U, volumes articulados com coberturas diferenciadas em telhado de quatro águas. Com dois pisos é intersectado ao meio por um corpo, destinado ao hall nobre de entrada, donde origina um pátio interior de planta quadrada e um outro pátio de entrada também em U, onde se desenvolve uma sumptuosa escadaria dupla. A fechar o pátio de entrada, um murete, suporte de uma balaustrada onde apoiam seis pináculos de granito. A fachada principal orientada a O., apresenta as extremidades das alas do U, empregando sobre as aberturas do 1º piso frontões triangulares simples, como os que percorrem as extensas fachadas laterais. No interior do pátio de entrada e a contrastar com esta linguagem seca, os vãos do mesmo piso possuem frontões ondulados e interrompidos. A encimar a frontaria onde se adossa a escadaria de entrada e ao centro uma pedra de armas. Sobre os telhados, assentes em cornijas de granito, nos cunhais e ângulos apoiam-se altos pináculos. Também no pátio interior desenvolvem-se duas escadarias duplas em fachadas opostas. Através do arco localizado debaixo do patamar de acesso ao andar nobre da escadaria do pátio de entrada estabelece-se ligação entre estes dois pátios. A relaciona-los uma sala a toda a extensão para a paragem das carruagens puxadas por cavalos. Após a passagem deste espaço e alinhados pelo arco já referido um outro na extremidade da fachada nascente conduz ao jardim. A capela junto à fachada lateral N. é de planta rectangular, dividida em três espaços, correspondendo às extremidades a capela-mor e ao sub-coro. O espaço intermédio possui um tecto em cúpula, encimado por um lanternim. O coro está apoiado num arco abatido. O arco cruzeiro que

antecede a capela-mor, com um tecto em abóbada de berço apoia-se em colunas jónicas. A fachada principal da Capela orientada a O. apresenta um portal simples ladeado por quatro colunas onde assenta um arco de volta perfeita que envolve uma pedra de armas. Sobre este arco uma cartela com a data inscrita da fundação. A encimar este conjunto, duas volutas interrompidas”.

A ala anterior é recuada, e dotada de uma dupla escadaria, que permite o acesso desafogado ao primeiro piso, antecedida de um

pátio de generosas dimensões e que, com os corpos laterais mais avançados, formatam a fachada principal do edifício.

A ala posterior fecha um outro pátio interior, de menores dimensões, aberto, e remata a fachada a sudeste, que abre para os jardins da Casa e fachada lateral da Capela.

É de admitir a possibilidade de intervenção de Nicolau Nasoni nesta edificação, pelo menos na secção central do palácio (fachada poente), conforme defende Vasco Graça Moura, no seu livro “Figuras em Mateus” (pp. 18-28), com base nos estudos de Robert Smith sobre este arquitecto toscano, a que acrescenta uma bem estruturada fundamentação técnica e artística em abono desta teoria, remetendo para o período que medeia entre 1739 e 1743, a elaboração do “risco” e respectiva execução da secção referida.

Esta forte probabilidade de Nicolau Nasoni ter intervido, senão na totalidade, ao menos em parte do edifício, confere-lhe um valor acrescido ao, já de si, importante (e imponente) palácio, quer pelas generosas dimensões que ostenta, quer pela forma como foi concebido nas suas relações espaciais e funcionais.

O conjunto é ainda complementado com a Capela da Casa, situada a nordeste da mesma, de natureza estilística algo diferenciada do corpo principal do palácio, mas nem por isso menos exuberante nos pormenores decorativos, igualmente marcante pela altura que patenteia e pela volumetria que lhe está associada, conferindo um equilíbrio notável à totalidade da edificação.

Os diversos anexos existentes no espaço da cerca, com realce para o edifício da “Nova Adega”, uma construção que data, originariamente, do séc. XVI, situada nas proximidades da capela, em frente à fachada norte do edifício principal; o denominado “Barrão”, localizado em zona mais distante da Casa, certamente celeiro e espaço de “arrumos” da eira que se estende à sua frente; e ainda os magníficos jardins que rodeiam o edifício principal, completam toda esta estrutura edificada, conferindo-lhe características muito próprias e permitindo possibilidades de “tratamento” museológico excepcional, pela funcionalidade e capacidade de adaptação de cada espaço considerado às novas funções que se pretendem introduzir no circuito expositivo da Casa.

Descubra o charme irresistível do Quebeque

Uma viagem pelas estradas do Quebeque fará com que você se renda ao charme irresistível do Quebeque. Você será tentado a parar muitas vezes para tirar uma foto perfeita das paisagens extraordinárias ao longo do famoso rio São Lourenço. Após um passeio de carro panorâmico, que tal relaxar visitando um dos vários spas ao longo do caminho? Uma sessão de talassoterapia é como um presente dos céus e os benefícios terapêuticos das algas do São Lourenço são conhecidos. Nada como um banho de vinho, chocolate ou leite de cabra para lhe transportar aos braços de Afrodite. Uma experiência que pode ser comparada somente à hospedagem num dos hotéis extraordinários do Quebeque, rodeados de paisagens sedutoras de cortar a respiração. Tudo o que tem a fazer é escolher um deles, relaxar e desfrutar!

Você vai render-se ao charme irresistível de Quebeque, parte do património mundial da UNESCO, uma cidade histórica, romântica e divertida. A cada minuto de sua visita, descobrirá locais históricos, prédios de grande valor arquitectónico, museus, galerias e lojas extraordinárias. Contemple o magnífico Château Frontenac que coroa a paisagem acima do majestoso rio São Lourenço. Faça uma refeição num dos muitos restaurantes locais transbordantes de *joie de vivre* ou junte-se à alegria geral nas ruas durante o maior, melhor e mais divertido Carnaval de Inverno do mundo!



©MINISTÈRE DU TOURISME DU QUÉBEC / PAULVILLECOURT

Uma visita a Gatineau, do outro lado do rio em Otava, a capital do Canadá, far-lhe à descobrir o fascinante Museu da Civilização, um casino deslumbrante, *bistros* e lojas, além do parque Gatineau, uma das maiores áreas de esqui de fundo do Canadá. Não deixe de visitar a imponente cordilheira dos *Laurentides*, a menos de uma hora de carro de Montreal. Ficará encantado pela série de estâncias em cada cidade pitoresca, incluindo a estação do Mont-Tremblant, conhecida no mundo inteiro por seus maravilhosos calçados de estilo europeu.

A leste, encontra-se a cordilheira dos Apalaches, nos *Cantons de l'Est*, com suas paisagens espectaculares e pequenas cidades vitorianas. A leste da cidade de Quebeque, parecendo sumir no rio São Lourenço, as magníficas montanhas da região de Charlevoix oferecem muitos prazeres diferentes para os adeptos dos desportos de Inverno. As fabulosas encostas do Quebeque e extraordinárias actividades após-esqui, os momentos relaxantes diante da lareira e os *spas* mais sofisticados far-lhe-ão viver momentos memoráveis que nunca esquecerá.

E que tal pernoitar em todo o conforto num apartamento acessível somente por esqui, num hotel de luxo, com cama e pequeno almoço acolhedor ou, quem sabe, até num hotel de gelo!... Com a sua rica e diversa herança cultural, o Quebeque tem museus dedicados às artes e arquitectura, história e arqueologia, aos primeiros povos e aos Inuites, à Nova França e à Natureza, além de muitos outros temas extraordinários. As muitas exposições criativas e magistrais organizadas neste Inverno pelos muitos museus do Quebeque estão à sua espera. O calor da criatividade quebequense esquentará o Inverno para que ninguém sinta frio no interior ou ao ar livre. Local de origem do famoso *Cirque du Soleil*, esta cultura extraordinária serve de terreno fértil para companhias de ópera, *balet* e dança moderna de classe mundial. Uma vida nocturna intensa atrai e estimula, inspirando o visitante a festejar até de madrugada.



©MINISTÈRE DU TOURISME DU QUÉBEC / LINDA TURGEON

Com os seus sons exóticos, a música do mundo inteiro enche as ruas, as casas nocturnas e os casinos com os seus sons exóticos, criando no Quebeque uma atmosfera urbana como nunca viu.

Desfrute de um grande número de eventos desportivos internacionais e de uma constelação de exposições e espectáculos. Experimente a culinária legendaria do Quebeque, deixando as suas papilas serem seduzidas por chefes premiados com seus menus criativos. O Inverno no Quebeque é delicioso e exuberante!

Para maiores informações ou reservas, telefone para 1 877 BONJOUR, visite o site www.bonjourquebec.com ou os centros *Infotouriste* das cidades de Montreal e Quebeque.

Comunidade

Anedota do Joãozinho

Um homem vai ao médico com algumas dores, diz-lhe o médico:

- Sabe, você tem muita água nos pulmões.

Responde o doente:

- Sabe doutor, a minha sogra vive comigo e tenho de engolir muita saliva!

Foto da semana



Uma das grandes bênçãos da vida é a experiência que os anos vividos nos concedem. Aniversariar é uma amostra das oportunidades que temos de aprender a contar os nossos dias. Hoje, mais uma janela se abre diante dos seus olhos, mais um espinho foi retirado da flor, restando somente a beleza de tão bela data. Os sintomas da felicidade se traduzem do optimismo, na fé, na esperança e no empenho por se ser melhor a cada dia. Continue firme pelos caminhos da virilidade e suas verdades. Continue trilhando pelos vales da vida, pois um dia encontrará o mais belo jardim, o jardim que representará a realização dos seus maiores sonhos.

Feliz aniversário!

Advinha da semana

Uma árvore com doze ramos, cada ramo tem seu ninho, cada ninho trinta pássaros.

Resposta da adivinha da semana passada: Branco

Falsos Gémeos

Apregar ou apressar?

a- Temos de nos _____ se quisermos apanhar o comboio.

b- Aqui no mercado é tudo mais barato. Vamos _____ a fruta.

Palavras difíceis

Sabe o que quer estreme?

Assinale a opção correcta:

- extremo
 genuíno
 estranho

Resposta da semana passada: Irregular



**Silva, Langelier
& Pereira Inc.**

Assurances Pierre G. Séguin Inc.
Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177

Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

43 ANOS

1963-2006

Domingo cadeiras cheias para o filme

Sylvio Martins

O planeamento de um documentário começa com uma ideia. E desta ideia surge o documentário. Vimos no fim-de-semana passado o resultado final deste projecto, que teve início em 2003 e foi finalizado há pouco tempo. É claro que é importante reflectir no mandato deste documentário e criticá-lo.



Vale a pena, como alguns fazem, destruir um lindo projecto? Não! É importante dar o justo valor aos mercedores, e o Carrefour Lusophone merece o nosso apoio.

Os Jovens em Acção, por exemplo, há 3 anos, produziram um filme para comemorar o 50º aniversário da chegada dos portugueses ao Canadá; foi um ano de trabalho gigantesco e intensivo, para poder integrá-lo nas comemorações deste aniversário.

Sei muito bem que este trabalho é um trabalho que leva o seu tempo e muita devoção da parte dos três jovens que

relação àquele que possui o mínimo dos estudos necessários (seja o D.E.S: diploma de estudos secundários). Com isto, quero dizer que o ordenado de uma pessoa aumenta consoante o nível de estudos obtidos e que a longo prazo, um diploma é rentável!



realizaram este documentário. Estão de parabéns Inês Lopes, Carlos Lopes e Karine Da Costa pela realização deste



documentário intitulado *Cadeiras*. Contrário a que muitos pensam, não é fácil realizar e produzir projectos de tal envergadura.

Este impulso de criação será talvez renovado em outros projectos dos nossos jovens, quer seja *Jovens em Acção*, *Carrefour Lusophone* ou a *Associação Lusófona da UQAM*.

Os melhores documentários são certamente feitos porque o documentalista desejava simplesmente fazê-los, ou porque pretendia representar uma realidade sociológica que a necessitava. Qual é o mercado para este tipo de documentário? Qual são as pessoas visadas? Como é que eu posso fazer meu projecto ser atraente? Durante a apresentação deste documentário, profissionalmente realizado, podem claramente ver estas respostas.

Mas afinal, o que é este filme?

Pessoalmente, não gosto de ouvir isto nem o escrever, mas é um fenómeno que está implantado na nossa comunidade, tal como nas comunidades grega e italiana, o abandono escolar.

Quero citar um texto exemplar que Sabrina Domingues escreveu no nosso jornal há alguns tempos atrás: "Em primeiro lugar, os nossos jovens não estão conscientes do facto que terão, muitas vezes, de usufruir de um ordenado menor em

Também é importante salientar que, quanto menos estudos uma pessoa possui, maiores são as possibilidades de se encontrar no desemprego. Um estudo do Ministério da Educação do Quebec revela que o nível de desemprego é mais alto para os indivíduos que não completaram os estudos secundários que para os que detêm alguns estudos (qualquer um que seja). Só o facto de ter um diploma por mínimo que seja (D.E.S) faz com que diminua notavelmente as possibilidades de se encontrar no desemprego e, quanto mais estudos uma pessoa possui, mais este facto se torna verídico. A falta de estudos não só limita o jovem quanto ao salário que ele poderá vir a ganhar, mas também no que diz respeito à sua escolha de emprego. Pois, quem não tiver formação não poderá concorrer para qualquer emprego. (...).

Afinal, quero agradecer toda a equipa que organizou, entrevistou, implicou-se neste grandioso projecto, sendo, infelizmente, difícil e tabu falar sobre este assunto. Mais ou menos setenta pessoas participaram no projecto. A presidente do Carrefour Lusophone está a preparar-se para digressões através da nossa comunidade, contando com a ajuda das associações.

Espero que o apoio das associações será muito positivo, como foi o caso na Santa Cruz, com mais de 200 pessoas presentes.

Se precisar de alguma informação quanto a estes recursos, pode contactar o Carrefour des jeunes lusophones du Québec: 514-274-9320



Comunidade

Nossa Senhora da Estrela...

Texto de Natércia Rodrigues e Fotos de José Rodrigues

O cantar às Estrelas é o evento que encerra as festividades natalícias e constitui uma vivência natural da população do concelho da Ribeira Grande e que cada vez mais tem vindo a generalizar-se para outros concelhos da ilha e comunidades de emigrantes quer nos Estados Unidos da América como no Canadá.



Aqui em Montreal começou com o Convívio dos Ribeiragrândenses que teve início a 16 de Outubro de 1999, por Duarte Faria. Em 2000, Duarte, pessoa assaz amiga e aplicada às suas raízes, pensou fazer um festejo dos cantares às Estrelas. Organizou-se um grupo de tocadores e cantores e foram ordenadamente cantar às casas de vários amigos onde foram obsequiados com alguma coisa para comerem e beberem, segundo manda a tradição.

A 5 de Fevereiro de 2000, realizou-se então a primeira festa de Nossa Senhora da Estrela, na igreja de Santa Cecília, com entrada livre. A festa foi na verdade um sucesso e, dar continuidade a esta tão grande tradição era imperativo.

Duarte regista esta festa no ano de 2001 com o nome de A Festa de Nossa Senhora da Estrela.

Em 2002, Duarte ininterruptamente estimulado com esta magnífica festa forma uma Direcção organizadora que era a seguinte: Duarte Faria, Presidente; Américo Grilo, Vice-Presidente; Fernando Raposo, Secretário e Manuel Medeiros, Tesoureiro.

O Presidente compra no entretanto uma imagem da Senhora, a qual após a festa guarda em sua casa. Este fim-de-semana, mais precisamente no sábado, 27 de Janeiro foi a bênção da imagem em festa solene na Igreja Saint-Vincent-Ferrier e cuja missa foi presidida pelo Reverendo Padre Carlos

Dias. Após a missa, a Senhora desceu em procissão até ao subsolo da igreja. O hino da Senhora da Estrela foi tocado. Após a bênção também do jantar, eis que se começou a servir vol-au-vent de marisco, sopa, galinha, sobremesa e café. Manuel Luís e Duarte Faria cantaram várias cantigas ao som da música interpretada por alguns membros da Filarmónica de Nossa Senhora dos Milagres que tiveram imenso brio em participar nesta festa.

“As estrelas vou cantar
Até isto se encerra
Apenas para a recordar
Recordações da nossa terra”
“São estrelas, são aguarelas
Vejo-as a caminhar
São tão lindas, são tão belas
No firmamento a brilhar.”

Foram estas algumas das quadras da autoria de Duarte Faria. Um enorme agradecimento da Direcção vai para todos os que ajudaram a esta festa, sobretudo para Manuel Torres, Sílvio Machado, Carlos Medeiros, Carlos Perpetua, José



Cordeiro, Luís Correia, Rosa Correia, Maria de Deus Faria, Humberto Tavares, Álvaro Soeira, Steven Carreiro, Natália Faria e Padre Carlos Dias.

O serão foi animado por D. J. Night Productions, onde o seu director proprietário, Jeff Gouveia, primou por oferecer um serão musical e de dança, inesquecível.

Anoite foi demasiado longa para alguns que a contagem das horas foram alongando a estadia, outros inconformados lá se foram, contrariados com a hora, por ser tão curta para uma curtição que parecia plena.



Numa festa tão bem elaborada, a hora da partida é sempre um desenlace infeliz, na certeza porém que para o ano viveremos sensações e emoções idênticas ou superiores.

Reza a história que na cidade da Ribeira Grande há três imagens da Senhora da Estrela, estando uma na Matriz, a segunda no quartel dos Bombeiros e a terceira na Banda do Triunfo. Isto para dizer que interessa manter a tradição e que o melhor sentimento que pode existir é a solidariedade.



Esta reportagem foi possível graças à colaboração do

 **Banque Laurentienne**

É tempo de fazer os seus REERs. Contacte-nos para mais informações. **Dora Barão**

4790 Rua Van Horne

Tel.: (514)737-8556

Servido na sua língua



Guia do Consumidor

Santander Totta
 4245 BOUL. ST-LAURENT TEL. 514.277.0702
CÁMBIO DO DÓLAR CANADIANO
23 de Janeiro de 2007
1 EURO = CAD 1,538800

Consulado Geral de Portugal em Montreal
 2020 Rua University, suite 2425
 Montreal (Québec) H3A 2A5
 Tel.: 514.499.0359
 www.secomunidades.pt/montreal

URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

Polícia, Fogo, Ambulância	9-1-1
Clinica Portuguesa Luso	514.849.2391
Deteção de gás	514.598.3111
Emigração Canadá	514.496.1010
Emigração Quebec	514.873.2445
Hospital Hôtel-Dieu	514.890.8000
Hospital Royal Victoria	514.842.1231
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc	514.842.6141
Hospital Ste-Justine	514.345.4931
Informação Montreal	514.872.1111
Normas do trabalho	514.873.7061
Sun Youth	514.842.6822
Urgências sociais	514.896.3100

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.435.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Casa do Ribatejo	514.729.9822
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro Port. de Referência	514.842.8045
Centro Com. do Espírito Santo	514.353.1550
Clube Oriental Port de Mtl	514.342.4373
Clube Portugal de Montreal	514.844.1406
Instituto Cultural Açoriano	514.323.7391
Filar. Portuguesa de Mtl.	514.982.0688
Folc. Campinos do Ribatejo	514.353.3577
Folc. Português de Mtl.	514.739.9322
Rancho Folc. Verde Minhho	514.768.7634
Sporting Clube de Mtl	514.499.9420
Sp.Mtl e Benfica	514.273.4389

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE
681 Jarry Est 514.273.9638

CONFORT
4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

LATINO
177 Mont-Royal Est 514.849.1153

LISBOA
355 Rachel Est 514.844.3054

TAGUS
4289 St-Laurent 514.844.3307

BOUTIQUES

BOUTIQUE ANA MARIA
4409 St. Laurent 514.849.6619

CAIXA DE ECONOMIA

CAIXA PORTUGUESA
4244 St. Laurent 514.842.8077

CANALIZADORES

PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC.
4267 Av. Coloniale 514.285.1620
514.672.4687

CLÍNICAS

CLÍNICA MÉDICA LUSO
1 Mont-Royal Este 514.849.2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA
3755 Boul. St-Laurent 514.987.0080

CONTABILISTAS

GEORGE PRENDA, C.A.
4157 St-Laurent 514.232.3095

DENTISTAS

DR. THUY TRAN
4270 Boul. St-Laurent, #209 514.499.1624

DISCOS/LIVROS

DISCOTECA PORTUGUESA
Música, prendas, desporto.
4134 St-Laurent 514.843.3863

ELECTRICIDADE

ELECTRO-LUSO
225 Gounod 514.385.1484
514.385.3541

FARMÁCIAS

FARMÁCIA RITA NACCACHE
Antiga farmácia TRANG
4289 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio 514.844.6212

FLORISTA

FLEURISTE FLORATERIA
90 AV. Des Pins O. 514.288.4548
Fax.: 514.288.0225

FUNERÁIS

ALFRED DALLAIRE | MEMORIA
www.memoria.ca
4231 St-Laurent 514.277.7778
Eduino Martins Cel.: 514.862.2319
Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

GARAGENS

ALBERT STATION SERVICE
4209 De Bullion 514.845.5804

HIPOTECAS

INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE
FERNANDO 514.886.7001
HELIO 514.497.3896

IGREJAS

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
6297 Monkland Ave. 514.484.3795

CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA (P.A.O.C)
2500 Boul. Rosemont 514.704.0006

MÁQUINAS DE COSTURA

MONSIEUR MACHINE À COUDRE.
7341 St-Hubert 514.271.6452

MERCEARIA

SÁ & FILHOS
4701 St-Urbain 514.842.3373

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
1735 Boul. des Laurentides 450.669.7467

MÓVEIS

MEUBLES JEUNESSE
4089 St-Laurent 514.845.6028

NOTÁRIOS

M.º LUCIEN BERNARDO
4242, Boul. St-Laurent, Suite 203 514.843.5626

EDUARDO DIAS
4270 Boul. St-Laurent #200 514.985.2411

OURIVESARIA

OURIVESARIA ROSAS DE PORTUGAL
3953 Boul. St-Laurent 514.843.8727

PSICÓLOGOS

JORGE VASCO
406, St-Joseph Este 514.288.2082

PADARIAS

PADARIA LAJEUNESSE
533, Gounod 514.272.0362

QUIROPATAS

DR. MARC CHENÉ
"Centre Chiropratique"
7050, Jean-Talon Este, Anjou 514.351.1716

DR. FRED M. ZAROW
"Clinique Chiropratique Zarow"
6872 St-Denis #101 514.279.6536
cliniquezarow.com/portugues.htm

RESTAURANTES

ESTRELA DO OCEANO
101 Rachel E. 514.844.4588

SOLMAR
111 St-Paul E. 514.861.4562

REVESTIMENTOS

TAPIS RENAISSANCE ST-Michel
7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

TRANSPORTES

TRANSPORTES BENTO COSTA
514.946.1988

Maria Tavares Lopes Pereira

Faleceu em Laval, no dia 21 de Janeiro de 2007, com 87 anos de idade, Maria Tavares Lopes Pereira, natural da Santa Cruz, Lagoa, São Miguel, Açores, esposa do já falecido José Pereira Lopes.

Deixa na dor seus filhos Eduardo (Fátima), João Luís (Rosarilha), Jeremias (Lucie), já falecido Leonardo (Lurdes), Francisco (Luísa), Fátima, Ricardo (Maria), Libério (Ana), Carlos Alberto (Nicole); seus enteados Hermano (Conceição), António (já falecida Ermelinda), já falecido Humberto (já falecida Ilda), já falecida Estrela (já falecido Dinis), já falecido José (já falecida Maria do Carmo), já falecida Inês (Afonso); seus netos e bisnetos; seu irmão José Maria, sua irmã Maria Rosa, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire | MEMORIA
2159, boul. St-Martin este, Laval
514. 277.7778 www.memoria.ca
Eduino Martins

O funeral decorreu no dia 23 de Janeiro de 2007, após missa de corpo presente, na Igreja Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao **Mausoléu St-Martin**, onde foi a sepultar, em cripta. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Felismina Marques Couto

Faleceu em Lasalle, no dia 28 de Janeiro de 2007, com 92 anos de idade, Felismina Marques Couto, natural de Veiros, Estarreja, Portugal, esposa do já falecido José Agostinho Henriques. Deixa na dor seus filhos Manuel (Ilda Oliveira), já falecido Raul (Nazaré Esteves), Rosalina (Fernando Oliveira), João (Gloria Sousa), Judite (José Oliveira); seus netos e bisnetos, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire | MEMORIA
4231, boul. St-Laurent, Montreal
514. 277.7778 www.memoria.ca
Eduino Martins

O funeral tem lugar hoje, quarta-feira 31 de Janeiro de 2007, pelas 10 horas, na Igreja Santa Cruz. Seus restos mortais serão trasladados para Veiros, Estarreja, Portugal, com missa de corpo presente sexta-feira, 2 de Fevereiro. Será sepultada no cemitério de Veiros. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Hortencia Farrajota Pereira

Faleceu em Laval, no dia 29 de Janeiro de 2007, com 85 anos de idade, Hortencia Farrajota Pereira, natural de Loulé, Algarve, Portugal, esposa do já falecido Manuel Martins Farrajota.

Deixa na dor seus filhos Manuel (Conceição), Marcos (Suzete); seus netos Sandra (Jefte) e Kathy; seu irmão Manuel Farrajota, residindo em Angola, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estão a cargo de:

Alfred Dallaire | MEMORIA
2159, boul. St-Martin este, Laval
514. 277.7778 www.memoria.ca
Eduino Martins

O velório tem lugar hoje, quarta-feira 31 de Janeiro de 2007, das 19h às 22h. O funeral terá lugar amanhã quinta-feira, dia 1 de Fevereiro, pelas 11 horas, na Igreja Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao cemitério Mont-Royal, onde irá a sepultar.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Alfred Dallaire | MEMORIA
 Cada vida é uma história
 514 277.7778 www.memoria.ca 1866 277.7778
 4231, boul. St-Laurent, Montreal - 1120, Jean-Talon Est, Montreal - Mausoléu St-Martin 2159, boul. St-Martin, Laval

RTP **Programação desta semana**
 *Horário sujeito a modificações. **Hora de Montreal

Quarta-feira 31-01	Quinta-feira 01-02	Sexta-feira 02-02	Sábado 03-02	Domingo 04-02	Segunda-feira 05-02	Terça-feira 06-02
04:00 A Alma E A Gente 04:30 Entre Nós 05:00 Praça Da Alegria 08:00 Jornal Da Tarde 09:00 Fúria De Viver 09:45 Histórias Que O Tempo Apagou-Férias Em Belém 10:15 Portugal No Coração 12:15 Notícias RTP Madeira 12:30 Macau Contacto 13:00 Portugal Em Directo 14:00 Pica 14:15 Tudo Por Amor 15:00 Telejornal 16:00 Grande Entrevista 16:30 Diversidades 18:30 Argentina Contacto 19:01 Jornal Das 24 Horas 20:00 Tudo Por Amor 20:45 Telejornal Madeira 21:15 Plantas Com História 21:30 Telejornal - Açores 22:00 À Mesa Com O Capote 22:30 As Grandes Batalhas De Portugal - Documentários 00:15 Um Contra Todos 01:00 Repórter África 01:30 Bom Dia Portugal	04:00 Falamos Português 04:30 Entre Nós 05:00 Praça Da Alegria 08:00 Jornal Da Tarde 09:00 Os Ricos Também... 09:45 Histórias... 10:15 Portugal No Coração 12:15 Notícias RTP Madeira 12:30 Argentina Contacto 13:00 Portugal Em Directo 14:00 Pica 14:15 Tudo Por Amor 15:00 Telejornal 16:00 Grande Entrevista 16:30 Diversidades 18:30 Argentina Contacto 19:01 Jornal Das 24 Horas 20:00 Tudo Por Amor 20:45 Telejornal Madeira 21:15 Plantas Com História 21:30 Telejornal - Açores 22:00 À Mesa Com O Capote 22:30 As Grandes Batalhas De Portugal - Documentários 00:15 Um Contra Todos 01:00 Repórter África 01:30 Bom Dia Portugal	04:00 Programa A Designar 04:15 Consigo 04:30 Entre Nós 05:00 Praça Da Alegria 08:00 Jornal Da Tarde (Directo) 09:00 Programa A Designar 10:30 Portugal No Coração 12:15 Notícias RTP Madeira 12:30 Brasil Contacto 13:00 Portugal Em Directo 13:15 Programa A Designar 14:00 Tudo Por Amor 14:45 Programa A Designar 15:00 Telejornal (Directo) 16:00 Programa A Designar 18:30 Brasil Contacto 19:01 Jornal Das 24 Horas 20:00 Tudo Por Amor 20:45 Telejornal Madeira 21:15 Programa A Designar 21:30 Telejornal - Açores 22:00 Destinos.pt 22:30 Por Outro Lado 23:30 Programa A Designar 23:45 Olhar O Mundo 00:15 Um Contra Todos 01:00 Repórter África	02:00 Programa A Designar 03:00 Saídos Da Casca 05:00 África 7 Dias 06:00 Portugal À Vista 06:30 Latitudes 07:00 Brincar A Brincar 08:00 Jornal Da Tarde 09:00 Parlamento 10:15 Bacalhau Com Todos 10:45 Kulto 11:30 Atlântida (Açores) 12:15 Notícias RTP Madeira 13:00 Falamos Português 13:30 Programa A Designar 14:00 RTPi Notícias 14:30 A Alma E A Gente 15:00 Telejornal 16:00 Em Reportagem 18:00 Destinos.pt 19:01 Jornal Das 24 Horas 20:00 A Alma E A Gente 20:30 Telejornal Madeira 21:00 Telejornal - Açores 21:30 Programa A Designar 00:00 Heranças D'Ouro 00:30 Músicas De África	02:00 Programa A Designar 02:30 Biosfera 03:00 O Bando Dos 4 03:30 Programa A Designar 05:30 Eucaristia Dominical 07:00 Brincar A Brincar 08:00 Jornal Da Tarde 09:00 Programa A Designar 10:15 Bacalhau Com Todos 11:00 Programa A Designar 11:45 Notícias De Portugal 12:15 Notícias RTP Madeira 12:30 À Mesa Com O Capote 13:30 África Do Sul Contacto 14:00 A Voz Do Cidadão 15:00 Telejornal 16:00 As Escolhas De Marcelo 18:00 Destinos.pt 18:30 Programa A Designar 19:01 Jornal Das 24 Horas 20:00 Câmara Café 22:00 Telejornal Madeira 21:00 Telejornal - Açores 21:30 Cinema Português 23:15 Só Visto! 00:30 Portugal À Vista 01:00 Notícias Da Semana	04:00 Destinos.pt 04:30 Entre Nós 05:00 Praça Da Alegria 08:00 Jornal Da Tarde 09:00 O Micro-Herói 09:15 Os Ricos Também Choram 10:00 Bacalhau Com Todos 10:30 Portugal No Coração 12:15 Notícias RTP Madeira 12:30 EUA Contacto - N. Inglat 13:00 Portugal Em Directo 13:45 Aconteceu 14:00 Tudo Por Amor 15:00 Telejornal 16:15 Notas Soltas 16:30 Grandes Portugueses 18:30 EUA Contacto - N. Inglat 19:00 Jornal Das 24 Horas 20:00 Tudo Por Amor 20:45 Telejornal Madeira 21:30 Telejornal - Açores 00:15 Um Contra Todos 01:00 Programa A Designar 01:30 Bom Dia Portugal	04:00 Gostos E Sabores 04:30 Entre Nós 05:00 Praça Da Alegria 08:00 Jornal Da Tarde 09:00 Os Ricos Também Choram 09:45 A Mesa Com O Capote 10:15 Portugal No Coração 12:15 Notícias RTP Madeira 12:30 Canadá Contacto 13:00 Portugal Em Directo 13:45 Pica 14:00 Tudo Por Amor 15:00 Telejornal 16:00 Cuidado Com A Língua 16:15 Contra-Informação 16:30 A Alma E A Gente 17:15 Trio D'Ataque 18:35 Canadá Contacto 19:00 Jornal Das 24 Horas 20:00 Tudo Por Amor 20:45 Telejornal Madeira 21:30 Telejornal - Açores 22:00 Programa A Designar 21:30 Telejornal - Açores 22:00 Programa A Designar 00:15 Um Contra Todos 01:00 Programa A Designar 01:30 Bom Dia Portugal

Super Especial
a partir de
\$8.88
preço por anúncio
+TPS+TVQ
*novos contratos unicamente
Durante o mês de Janeiro

Pagamento com VISA
ou MASTERCARD pelo telefone
Cheque ou dinheiro,
apresentar-se na redacção do jornal

Serviços e Negócios

EMPREGOS

Agência de viagens procura agente que fale Português, Francês e Inglês.
Enviar C.V. pelo fax: (514) 273-8911

ALUGA-SE

Aluga-se um 5 1/2 na St-Michel. Para mais informações, contacte o
(514) 781-9645.
Falo Português.

VENDE-SE

Grand Cherokee Laredo V8, 2002, com 130.000 km. Preço a discutir.
(514) 943-7907

VENDE-SE

Restaurante português de 35 lugares, situado num centro comercial da margem sul de Montreal, com acesso ao exterior. Equipamento praticamente novo. Ocupação imediata. Faça a sua oferta!
Filipe (450) 462-9813

ENCONTROS

Homem de 46 anos procura mulher honesta entre 35 e 45 anos, para possibilidade de fazer uma vida a dois.
(514) 739-8403

Rapaz de origem portuguesa procura rapariga com boas referências, até aos 27 anos, para relação séria.
praia28@hotmail.com

EMPREGOS

Operários, mínimo de 5 anos exp. em "pavé-uni" e muros de apoio. Bom salário. Tempo inteiro.
(514) 820-5247

Procuramos pasteleiro a tempo inteiro.
(514) 272-0362

Procuramos, para a Primavera 2007: Operador de rolo para asfalto/pavimentação de estradas, com mínimo de 5 anos de experiência; instalador de « pavé-uni » com mínimo de 5 anos de experiência; procuramos também jornalista para "pavé-uni", com 3 anos de experiência.
Joe (514) 808-0419

Homem para « pavé-uni » e muros, com experiência e carta de condução.
Contactar Tony (514) 820-9372 ou Dias (514) 820-9373

Senhora para trabalhar ao balcão e a caixa, a tempo inteiro.
(514) 272-0362

EMPREGOS

Pessoa para se ocupar de um bloco de apartamentos (conciierge). Deve residir. Salário a discutir.
(514) 276-3523 ou (514) 758-211 ou dirigir-se ao 7355 l'Acadie, em Montreal.

Senhora para limpeza de casa. Com experiência. Deve falar Inglês.
(514) 276-2353

C.A. is looking for accountant to do bookkeeping and taxes.
C.A. recherche comptable pour tenue de livres et impôts.
(514) 842-9153

Procuramos assistente cabeleireira - posto disponível imediatamente.
(514) 844-9057

Procuramos lava-pratos e empregados de cozinha. Telefonar para o
(514) 861-3166 ou (514) 836-3066

Senhora para ajuda doméstica: limpar casa, lavar roupa e engomar. Falar Inglês ou Francês. Ter referências. 2 dias por semana. \$10/hora.
(514) 274-9684

Sr. KAMOLA ★
VIDENTE MÉDIUM CONHECIDO INTERNACIONALMENTE
Respeitável. Resolve todos os tipos de problemas: regresso definitivo da pessoa amada, casos de justiça, divórcio, desamortura, problemas desconhecidos, protecção a perpetuidade contra as "negatividades", etc.
Resultados rápidos e garantidos a 100%!
(514) 267-2247

CASA DOS MILAGRES
Vidente médium incontestável
♥♥♥♥ AMINE ♥♥♥♥
Especialista no regresso imediato da pessoa amada. Resolve todos os seus problemas de namores, sorte nos jogos, negócios. Resultado garantido e definitivo, a 100%.
Pagamento depois dos resultados.
Papineau
CONTACTE-ME JÁ! Francês e Inglês **(514) 680-7619**

Para anunciar nos Pequenos Anúncios
Ligue 514 284 1813
A VOZ DE PORTUGAL
A informação não tem preço

LES PAVAGES ET TERRASSEMENT
TERRA NOVA
Procuramos operários com experiência RELEVANTE em "pavé-uni" e pavimento.
Bom salário Entre \$20 - \$24/hora
Tel: (450) 678-1588 Robert Tavares

NOVO - MASSAGEM PROFISSIONAL ESPECIAL
Thai - Sueco - Californiano
Raparigas de 8 nacionalidades, jovens e bonitas.
Domingo a quarta-feira, 10h às 22h - quinta a sábado, 10h às 4h da manhã
Discrição e satisfação garantidas.
7167 St-Hubert (514) 273-5482
Também procuramos raparigas.

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA
Tel.: (514) 374-2395 Fax: (514) 374-9755
Possuo largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus antepassados. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, mau-olhado, amarrações, desvio, aproximações, casas assombradas, males físicos, impotência sexual, vícios, etc. Desamarro também todos os males fluidos que existem em si. Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortíssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes. Falo Português.

RE/MAX
DU CARTIER-VILLERAY
7170 St-Laurent
Esc.: (514) 272-2432
Cel.: (514) 770-6200
Res.: (514) 272-2431
Avaliação gratuita

Arlindo (Alain) Veloso

VILLERAY
Triplex, perto do metrô e mercado
Jean-Talon, 2x3 1/2 e 1x3 1/2
com cave, madeira em carvalho

CENTRE-EST
Renovado, destacado, sempre
alugado, investimento seguro
rendimento \$26340. An. eléctrico

COVE DES NEIGES
3 quartos, 2 banhos, 1100 sq ft, 1100 sq ft
Sendo excelente, excelente \$1499
\$1199 por semana, inclui estacionamento

MONTRÉAL
Para divisão em 2 unidades, 1 por, recentemente
renovado, rodeado por estacionamento, 2300 sq ft
de área total, 1900 sq ft de área
de estacionamento. Um investimento

VILLERAY
2x3 1/2 + 1x4 1/2 em esquina de
rua, 04 garagens, ao preço de
\$580, \$540 e \$330.
5 1/2 livr. ao comprador

ROSEMONT
2 grandes 4 1/2 e 1x3 1/2
impeccável, renovado,
com cave acabada e
4 estacionamento

RE/MAX Alliance Inc.
Courtier Agente
Informação gratuita - casas, hipoteca...
CARLOS AGOSTINHO
Agent Agente
514.374.4000
514.351.2988
514.556.9012

EXPERIENCE
Hall of Fame
Club 100% DR

ROSEMONT - duplex muito bem
situado. chão de madeira
sq eléctrico. Rendimento \$22-400
\$320.000 negociável

ROSEMONT - Ótimo triplex, muito
bem situado com cave e garagem,
ocupação rápida. **BOM PREÇO**

ROSEMONT - Bom triplex,
grande terreno 32x50, garagem dupla
Preço negociável \$450.000

VILLERAY - Ótimo triplex renovado,
cozinha em carvalho para 4 pessoas,
garagem. **BOM PREÇO**

ROSEMONT - Bom triplex
completamente renovado
\$380.000

NOVO ROSEMONT - Ótimo triplex
Construção de luxo. Ocupação rápida
179.000

RE/MAX
Esc.: 374-9250
254-0216
254-6139

ST-MICHEL

ST-LEONARD
Duplex, de luxo 2x3x3+3x4+3
garagem e lanço

ST-LEONARD
Grande triplex de luxo, renovado.
Ver para ver!

CENTRE-VILLE
Triplex, 3x3, todo renovado.

ST-LEONARD
Grande duplex 2x3 1/2, cave bem
terminada, garagem, belo jardim

VILLERAY

ROSEMONT
Prédio com 8 apartamentos,
bem situado, rend \$40.000

ROSEMONT
Triplex 1x5 1/2 + 2x3 1/2
garagem, impecável



Paços quer renovar com José Mota

O presidente do Paços de Ferreira, Fernando Sequeira, que renovar o contrato de José Mota, por acreditar que com ele «será mais fácil manter o nível» que a equipa tem exibido no escalão principal do futebol português.

Apito Dourado: «Governo tem responsabilidades», diz Ribeiro e Castro

O presidente do Partido Popular, Ribeiro e Castro, afirmou, no final da reunião que manteve com uma comitiva da Benfica liderada por Luís Filipe Vieira (saiu em silêncio), que «o Governo tem responsabilidades» no processo «Apito Dourado».

Regresso de John Terry apontado para o próximo fim-de-semana

O «capitão» do Chelsea e da selecção inglesa, John Terry, poderá regressar à titularidade no próximo fim-de-semana frente ao Charlton, tal como informou o departamento médico dos bicampeões ingleses.

Manuel Fernandes renova com Benfica e é cedido ao Everton

O Benfica anunciou ter chegado a acordo com o médio Manuel Fernandes para renovar o seu contrato até 2011 e que irá emprestar o jogador até ao fim da época aos ingleses do Everton.

Southgate afirma-se «feliz» por contar com Rochemback

Apesar de manter Fabio Rochemback invariavelmente no «banco» de suplentes do Middlesbrough, Gareth Southgate diz estar «feliz» por ter o médio brasileiro na equipa. E continua a descartar a sua saída... para o Sporting.

Onyewu de partida para Newcastle

O internacional norte-americano Oguchi Onyewu, que chegou a ser apontado como possível reforço para o FC Porto, vai sair dos belgas do Standard Liège e jogar ao serviço dos ingleses do Newcastle.

Presidente do Galaxy defende investimento em Beckham

O ex-internacional norte-americano Alex Lalas, actual presidente dos Los Angeles Galaxy, defendeu que Beckham vale todos os milhões investidos na sua contratação.

Leões negam reforço russo

A imprensa russa noticia o interesse do Sporting no médio do Lokomotiv de Moscovo, Marat Izmailov, mas os leões negam contactos com este ou qualquer outro jogador russo. De acordo com a informação divulgada na Rússia, o clube leonino estaria disposto a pagar 5 milhões de euros por Marat Izmailov.

Portugal vs Brasil

O encontro disputa-se a 6 de Fevereiro, no Emirates Stadium, casa do Arsenal.

Leão sofre com Vermelho

Diz-se, no rescaldo da jornada, que o Benfica saiu de Belém com a luz da esperança reacesa. É natural, pela soma de três pontos, mas sobretudo porque, finalmente, o FC Porto voltou a perder. Não acontecia desde a quinta jornada, quando o Braga, então de Carlos Carvalhal, bateu sem apelo nem agravo o dragão de Jesualdo Ferreira. Na altura, também surgiram sinais de

Restelo, quando o Belenenses crescia, deu um golpe que se revelaria fatal, assegurando a aproximação ao FC Porto e... a ultrapassagem ao Sporting. Os «leões» começaram o jogo no Bessa pressionados pelas consequências imediatas do que conseguissem: venciavam e aproximavam-se do FC Porto; empate ou derrota significava ficar atrás do Benfica. Ficaram. O resultado até chegou a ser favorável, até que as coisas se



renascimento nos adversários, mas os portistas tiraram as ilações devidas da derrota e partiram para uma campanha irrepreensível até ao final da primeira volta. Que acontecerá agora? A derrota em Leiria - de Domingos Paciência, que capitalizou também o desaire do Braga em Paços de Ferreira e subiu ao quarto lugar -, desencadeou, de imediato, uma onda de protesto contra a arbitragem, onde até Jesualdo Ferreira navegou, contestando, entre outras coisas, a expulsão de Quaresma. A verdade é que o FC Porto poderia ter resolvido o jogo nos primeiros 20 minutos e não o fez, ao contrário do Benfica, que, no

complicaram: Alecsandro viu dois amarelos (qual deles mais infantil?) e foi expulso poucos minutos depois do Boavista empatar. Paulo Bento ficou a lamentar mais uma expulsão num momento crucial de um jogo... mesmo que Zé Manuel também tenha sido expulso 16 minutos depois.

Quanto ao resto, nada de novo no fundo da tabela, consequência do empate no Aves-Beira-Mar, os últimos cada vez mais últimos, porque o Setúbal surpreendeu ao vencer em Coimbra, enquanto a Naval marcou passo na Amadora, ficando-se pelo empate. A vitória dar-lhe-ia o quarto lugar...

Derlei é o novo 27: «Não prometo golos, prometo trabalho»

Derlei é o novo 27 do Benfica. O avançado foi apresentado como reforço dos encarnados mas não promete golos: «Porquê o Benfica? Porque, neste momento, o Dinamo decidiu que podia sair. O Benfica falou com os responsáveis do clube e acertaram o empréstimo. Estou contente. Espero ajudar o clube a conquistar os objectivos a que se propõe. Espero marcar muitos, mas não prometo golos. Prometo trabalhar com seriedade.», O luso-brasileiro de 31 anos confirmou ainda que não existe uma cláusula de opção para a compra do passe no final da época, mas acredita que, se tudo correr bem, poderá continuar na Luz: «Não há opção mas está tudo em aberto. Os dirigentes do Dinamo estão mais acessíveis para permitir a minha saída.» Para que a

transferência se concretizasse, Derlei teve de baixar o ordenado que auferia na Rússia, mas esse aspecto é desvalorizado: «São coisas que acontecem. O mais importante é estar aqui». O «Ninja» parece não ter preferência em relação à posição que possa ocupar em campo. O que importa é jogar, seja a extremo-direito ou avançado: «Estou aqui para colaborar. Vou fazer o meu melhor para ser opção. Quem decide se jogo ou não, é o treinador». Questionado sobre a sua condição física, não só pelas lesões graves que já sofreu, mas também pelo facto de não jogar desde Novembro, o avançado deixou a garantia que vai estar apto «dentro de dias». Derlei brilhou em Portugal com a camisola do F.C. Porto, mas agora, no regresso, acredita que vai encontrar um Benfica diferente: «Todos têm visto. O título conquistado não foi por acaso.»

Liga de Honra Descubra as diferenças

Era uma vez um líder que ia seguro e perdeu, numa jornada farta em emoções e golos, num campeonato em que as pessoas subiam às árvores para ver a bola. Não fosse este último pormenor apaixonado e até poderia parecer que se falava da liga principal, mas o entusiasmo dos adeptos desmente os números anémicos da prova que tem os maiores estádios, mas os deixa vazios. Honra seja feita ao escalão em que, mais de sete mil pessoas assistiram ao Gil Vicente-Leixões - quase o dobro das que, na sexta-feira, viram o FC Porto perder em Leiria, como sucedeu com o Leixões em Barcelos; cerca de cinco mil estiveram no Vizela-Vitória de Guimarães, o tal onde os espectadores sobram para as árvores, que isto da bola não apetece menos em tempo de crise e um encontro de rivais vale bem o risco de desafiar o equilíbrio, só pelo prazer de ver jogar. E se os trepadores eram da casa, então valeu a pena, porque os vimaranenses perderam e viram cair para o nono lugar o sonho da subida, empurrados, também, pela vitória do Olivais e Moscavide sobre o Estoril. Entre os rivais da Póvoa e Vila do Conde, as coisas resolveram-se ao contrário e foi o Rio Ave, visitante, quem humilhou o Varzim, com uma vitória gorda, que traduz apenas a metade das oportunidades criadas e fez saltar a equipa do sexto para o quarto lugar, atrás do Santa Clara, que venceu o Portimonense, e ultrapassando Penafiel, surpreendido em casa pelo Trofense, e Gondomar, que empatou com o Olhanense. Tantos (sobres) saltos não se traduziram, contudo, em alterações no topo da classificação. O Leixões é líder e deve-o ao último classificado, o Chaves, que empatou o Feirense no assalto ao primeiro lugar. Há três jornadas que o Chaves não marcava um golo, entrou no jogo com o Feirense a perder. Avantagem deu aos visitantes a liderança temporária do campeonato. O Leixões entrou em campo uma hora depois, e até acabou derrotado, em Barcelos, mas nem assim o Feirense chegou ao primeiro lugar, porque o último da tabela marcou. Matosinhos agradece.

Presidente do Gil Vicente leva caso Carlitos a tribunal: «Os acordos são para cumprir»

António Fiúza, presidente do Gil Vicente confirmou que o clube já deu instruções ao departamento jurídico para accionar judicialmente o jogador Carlitos, depois de este ter trocado o Marítimo pelo Belenenses. Segundo o dirigente dos gilstas, que mantém um litígio com o clube de Lisboa, devido ao caso Mateus, «Carlitos faltou à palavra e os acordos são para se cumprir».

Fiúza recorda que foi estabelecido um acordo entre as três partes (Gil Vicente, Marítimo e Carlitos), visando a transferência do jogador para a Madeira. O dirigente acredita que a anunciada transferência de Carlitos para o Restelo possa ficar sem efeito: «Estou convencido de que há matéria para nos ser dada razão em tribunal e o Marítimo vai agir da mesma forma. Só lamento que o jogador se tenha prestado a este papel. Sei que o futebol é um mundo-cão e as atitudes ficam com quem as pratica. Mas só meninos de coro é que se prestam a estas atitudes», concluiu.

«Gostaria de ter o Cristiano aqui no Barcelona», admite Deco

Apesar de estar, aparentemente, «de pedra e cal» em Manchester, o nome de Cristiano Ronaldo continua a ser ventilado como possível reforço do Real Madrid e Barcelona. Na segunda-feira, Deco, médio luso-brasileiro dos catalães, abordou a possibilidade do extremo ir actuar para Espanha. «Prefiro que o Cristiano venha para o Barcelona. Tem muito talento e ainda é muito jovem, mas parece-me difícil que o Manchester o deixe sair nesta altura». Uma altura, que tal como o próprio Deco reconhece, «é complicada para o Barcelona». «A equipa está a passar por dificuldades. Não temos o Eto'o e o Messi, além de outros lesionados, por isso o nosso técnico tem que mudar a equipa todos os jogos. Penso que tem havido algumas críticas injustas, mas a pouco e pouco a equipa está a voltar à normalidade».

Delvecchio diz que Materazzi o provocou

Gennaro Delvecchio, jogador da Sampdoria que foi expulso este domingo na partida com o Inter, depois de ter dado uma cabeçada a Materazzi logo aos 7 minutos, alega que o defensor o provocou. «Ele admite que me provocou. Eu precipitei-me e peço desculpa a todos os italianos pela minha reacção. Ele não devia ter insinuado que eu tentei lesionar o Adriano antes, e no lance com o Júlio César eu apenas queria jogar a bola. Se ele tivesse falado comigo noutro tom... Fiz um gesto que não é bom para o futebol, mas vejamos lábios do Materazzi», disse o agressor. A Sampdoria já anunciou que vai aplicar ao jogador uma multa, proporcional ao castigo que lhe foi aplicado pela Liga.



PJ chamou Pinto da Costa para testemunhar

Cont. da pág. 1

semana passada e que prestara declarações “na qualidade de testemunha”, sem especificar o assunto.

Três horas depois de lá ter entrado, Pinto da Costa e Reinaldo Teles abandonaram as instalações da PJ, onde foram recebidos por Carlos Farinha, elemento que faz parte da equipa escolhida por Maria José Morgado. O motivo da chamada não foi oficialmente esclarecido, mas os dois terão sido ouvidos no âmbito de um processo sobre uma alegada fuga de informação ocorrida a propósito do “Apito Dourado”, enquadrável nos casos de violação do segredo de Justiça, e que, alegadamente, teria permitido ao presidente portista saber por antecipação de uma visita da polícia à sua residência, fazendo-a, pretendidamente, coincidir com uma ausência em Espanha.

Sem acrescentar detalhes específicos ao motivo do depoimento, Pinto da Costa mostrou-se, isso sim, admirado com a presença dos jornalistas à porta da Polícia Judiciária, o que, em

si, lhe pareceu um sinal claro de fuga informativa. “Fui convocado na semana passada para vir cá às 14h30 e cheguei às 14h28. Vim porque me chamaram, como virei sempre que me chamarem, sem qualquer problema. A partir do momento em que vocês estão aqui, devem perguntar a quem vos informou. E não fui eu. Cada um saberá quem lhes disse; quem comunicou às televisões que eu estava aqui. Não tenho nada a declarar”, referiu, acrescentando, no meio de um atropelo de perguntas, mais uma tirada no mesmo sentido. “Ninguém sabia que tinha isto marcado. Os senhores estão todos aqui e devem saber quem vos chamou cá”. Antes que Gil Moreira dos Santos, o advogado que os acompanhou e que não esclareceu rigorosamente nada, aconselhasse Pinto da Costa a entrar no carro, ainda houve tempo para o questionar se a chamada à PJ se relacionava, de alguma forma, com o “Apito Dourado”. A resposta foi pronta. “ Perguntem lá dentro”.

Paulo Bento fala de Carlos Martins e diz que está «satisfeito» com os jogadores que tem

Paulo Bento está satisfeito com a resposta que Carlos Martins tem dado. Depois da expulsão no Restelo, o médio voltou a ser chamado aos convocados e foi opção para o jogo com o Boavista. «Ser titular é benéfico para qualquer jogador. O Carlos não passou por um bom momento, o que posso dizer é que está disponível e está em condições de poder jogar. Desde a pausa que o Carlos tem estado bem, depois houve a expulsão. [Nesta segunda volta] todos podem ser reforços, desde que trabalhem como têm trabalhado.» O tema «reforços» não é muito abordado por Paulo Bento. Sem entrar em futurologias, o treinador do Sporting garantiu estar feliz com os 24 jogadores que tem à disposição: «Digo desde o início, e já o reforcei perante os jogadores, que estou satisfeito com o que tenho, onde trabalho e com as condições que me deram. Se não há condições para fazer determinado tipo de operação, porque devo especular? Os jogadores, se quiserem, terão todo o meu apoio e serenidade, acrescentando Bruno Pereirinha ao grupo de trabalho. De resto não vou alimentar mais esperanças, nem outras coisas». Ricardo foi considerado o sétimo melhor guarda-redes do Mundo em 2006 pela IFFHS, a Federação Internacional de História e Estatística. O vencedor



foi Buffon, campeão do Mundo com a Itália. Paulo Bento considera que esta distinção é uma confirmação das qualidades do titular da baliza do Sporting: «É sempre bom ao ego ser premiado, e distinguido, mas nunca o vi intransigente antes deste momento. Não me parece que venha acrescentar algo mais à prestação do Ricardo, a não ser o reconhecimento do seu trabalho».

David Luiz é o substituto de Ricardo Rocha

As negociações decorreram em São Salvador da Bahia, na presença do empresário do jogador, Giuliano Bertolucci, que também representa Anderson e Luisão. David Luiz deverá aterrar esta terça-feira em Lisboa para os habituais testes médicos, a fim de ser inscrito na quarta-feira, de forma a poder participar nas competições em que o Benfica se encontra envolvido.

Segundo informou o presidente do Vitória da Bahia (III Divisão brasileira), Jorge Sampaio, esta noite na Rádio Renascença, o negócio envolve uma verba de 800 mil dólares (620 mil euros), mas apenas por metade do passe do jogador, sendo que a outra metade fica a pertencer ao clube brasileiro. Até quando a duração do contrato? Jorge Sampaio remeteu a pergunta para o empresário de David Luiz.

David Luiz Moreira Marinho, de seu nome completo, nasceu em 22 de Abril de 1987 e ingressou nas camadas jovens do Vitória da Bahia em 1996, tendo sido promovido ao escalão principal na época passada. Foi companheiro de Anderson (FC Porto) na selecção de sub-20 que participou no campeonato sul-americano de 2006. É reconhecido pela sua boa qualidade técnica, integra-se bem no ataque e gosta de ir lá à frente marcar golos de cabeça.

Despenalização de Polga em estudo

O Sporting está a equacionar o pedido de despenalização de Anderson Polga, que viu o cartão amarelo no Estádio do Bessa, em vez de Rodrigo Tello, no lance da grande penalidade a favor do Boavista. O departamento jurídico do clube de Alvalade esteve reunido durante o dia de segunda-feira para analisar a situação, mas ainda não tomou uma medida concreta. Até ao final do dia nenhuma comunicação oficial foi recebida na sede da Liga de Clubes. Se os responsáveis leoninos avançarem para o pedido oficial de despenalização, as probabilidades de êxito estão praticamente garantidas. Este é um daqueles casos pacíficos no seio da estrutura da Liga Portuguesa de Futebol Profissional, uma vez que está consagrado nos próprios regulamentos da FIFA.

Agência de Viagens Lisboa

TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO
VOOS / HOTÉIS / PACOTES / CRUZEIROS
SOMOS ESPECIALISTAS DE PORTUGAL E AMÉRICA LATINA

VIAGENS EM GRUPO PARA NOVA YORK
ESPECIAIS DE ÚLTIMA HORA PARA O SUL

ALUGAMOS
carros, apartamentos,
vivendas durante todo o ano em Portugal.

OFERECEMOS
serviços de tradução reconhecida,
preenchimento de documentos....
IMPOSTOS (INCOME TAX)

Estamos ao seu inteiro dispor ... contacte-nos:

355 Rachel Este - Montreal - Qc. - Canadá H2W 1E8
Tel : (514) 844-3054 Fax : (514) 844-4924
mailto:avi@gpc.qlra.com

Taça de Portugal 2006/2007

Portugal | UEFA

Oitavos de Final - 10 de Fevereiro 2007

Jogo			
Atlético	vs	Académica	
Odivelas	vs	Belenenses	
Boavista	vs	Nacional	
Pinhalnovense	vs	Sporting	
Maia	vs	Beira-Mar	
Varzim	vs	Benfica	
Naval	vs	Bragança	

Primeira Liga

JORNADA 16		2007-01-29		JORNADA 17		2007-02-04	
Vizitante	Resultado	Vizitante	Resultado	Vizitante	Resultado	Vizitante	Resultado
Nacional	3-2	Marítimo		Benfica	02/02	Boavista	
P. Ferreira	3-2	Sp. Braga		Sporting	03/02	Nacional	
D. Aves	0-0	Beira-Mar		Marítimo	04/02	P. Ferreira	
U. Leiria	1-0	FC Porto		Sp. Braga	04/02	D. Aves	
Est. Amadora	0-0	Naval		Beira-Mar	04/02	U. Leiria	
Académica	0-1	V. Setúbal		FC Porto	03/02	Est. Amadora	
Belenenses	1-2	Benfica		Naval	04/02	Académica	
Boavista	1-1	Sporting		V. Setúbal	04/02	Belenenses	

Pos.	Equipa	Pontos	J	V	E	D	GM	GS
1	FC Porto	48	16	13	1	2	34	9
2	Benfica	35	16	11	7	3	34	14
3	Sporting	34	16	10	4	2	23	10
4	U. Leiria	25	16	7	4	5	14	15
5	Sp. Braga	25	16	7	4	5	23	22
6	Nacional	24	16	7	3	6	24	18
7	Naval	24	16	6	6	4	15	12
8	P. Ferreira	24	16	6	6	4	18	21
9	Marítimo	23	16	7	2	7	19	21
10	Belenenses	21	16	6	3	7	16	16
11	Boavista	19	16	4	6	6	17	21
12	Est. Amadora	17	16	4	5	7	9	17
13	Académica	13	16	3	4	9	10	25
14	V. Setúbal	12	16	3	3	10	9	25
15	D. Aves	9	16	2	3	11	10	23
16	Beira-Mar	9	16	1	6	9	15	31

Liga de Honra

JORNADA 16		2007-01-29		JORNADA 17		2007-02-04	
Vizitante	Resultado	Vizitante	Resultado	Vizitante	Resultado	Vizitante	Resultado
Olhanense	0-0	Gondomar		Portimonense	04/02	Olhanense	
Vizela	2-0	V. Guimarães		Gondomar	04/02	Vizela	
Varzim	0-3	Rio Ave		V. Guimarães	04/02	Varzim	
Penafiel	0-2	Trofaense		Rio Ave	04/02	Penafiel	
SL Moçavide	1-1	Estoril		Trofaense	04/02	SL Moçavide	
Chaves	1-1	Farense		Estoril	04/02	Chaves	
Gil Vicente	1-0	Leixões		Farense	04/02	Gil Vicente	
Santa Clara	2-1	Portimonense		Leixões	04/02	Santa Clara	

		Total						
Pos.	Equipa	Pontos	J	V	E	D	GM	GS
1	Farense	31	16	9	7	1	20	10
2	Leixões	31	16	10	1	5	26	15
3	Santa Clara	28	16	8	4	4	19	17
4	Rio Ave	25	16	6	7	3	23	19
5	Trofaense	23	16	5	8	3	18	12
6	Gondomar	23	16	6	5	5	17	10
7	Penafiel	23	16	5	8	3	12	12
8	Estoril	22	16	6	4	6	16	17
9	Olhanense	22	16	5	7	4	16	17
10	SL Moçavide	22	16	6	4	6	18	20
11	V. Guimarães	21	16	6	3	7	19	18
12	Gil Vicente	20	16	5	5	6	12	19
13	Varzim	18	16	5	3	8	15	24
14	Vizela	15	16	4	3	9	18	20
15	Portimonense	13	16	3	4	9	17	25
16	Chaves	8	16	1	5	10	9	20

Traduções Sandy Martins

Inglês - Francês
Francês - Inglês
Português - Francês

Francês - Português
Português - Inglês
Inglês - Português

Contacte
514-943-7907



por Manuel Carvalho

A descoberta da nossa literatura



A arte de bem marear

Agora que o inverno mostrou finalmente os dentes aguçados e, friorentos, não apetece enfrentar grandes viagens pelo mar da literatura, ficaremos, caseiramente, cá por Montreal, às voltas com a obra, já vasta, da Isabel Pereira dos Santos, uma dramaturga portuguesa há muitos anos radicada em Montreal.

Como é sabido, Isabel dos Santos é presentemente um das mais mediáticas e emblemáticas figuras da Comunidade Portuguesa de Montreal por via da sua implicação política como conselheira municipal pelo círculo Jeanne-Mance. Este desempenho não a impede, todavia, de continuar a desenvolver, em complementaridade, uma intensa e devotada actividade cultural e artística tanto no Quebeque como em Portugal.

Recentemente, o seu texto teatral "Inverno" foi levado a cena pelos alunos do curso de formação de actores do Teatro da Trindade, em Lisboa, sob a direcção de Ângela Pinto, no quadro de um espectáculo que reunia textos de autores portugueses contemporâneos.

Entretanto, aqui no Quebeque, também continua de mangas arregaçadas, sem parança. Entre outros projectos, está a escrever, em parceria com o conhecido autor quebequense, de origem francesa, Jacques Pasquet, um conto sobre as viagens sonhadas mas não realizadas. Um



Isabel dos Santos

aliciante projecto para acompanhar o desenvolvimento.

Para os menos informados, mas não menos interessados, apresentamos uma breve biobibliografia da autora, respigada da Satúrnia-Letras e Estudos Luso-Canadianos:

«Isabel Pereira dos Santos, nasceu em Faro. Completou os estudos em Lisboa, na Escola Superior de Teatro do Conservatório Nacional. Foi uma das fundadoras do Teatro Laboratório de Faro onde durante vários anos foi directora artística, dramaturga e artista. Em 1989, com uma bolsa de estudo da Secretaria de Estado da Cultura, veio para Montreal, tirar um Mestrado em Teatro (Universidade do Quebeque), onde acabou por se radicar.

Desde então, tem trabalhado na televisão, no cinema e no teatro, nomeadamente na peça de teatro "Le Marin" de Fernando Pessoa. Paralelamente, participou activamente em vários projectos culturais da comunidade portuguesa. Entre outros trabalhos, é autora de várias peças de teatro, entre as quais destacamos "El-rei D. Sebastião", "Más Caras e Máscaras", "Caminhos encobertos, Marezinhos descobertos" e "Marear".»

Hoje apresentamos aos leitores desta rubrica uma saborosa sobremesa, nada mais nada menos do que a Cena 12 da peça MAREAR que, como muitos se recordam, foi representada, com assinalável êxito, em Montreal, em Maio de 2003, pelo grupo *Théâtre lusophone du Québec*, no decorrer das comemorações dos 50 anos da chegada oficial dos portugueses ao Canadá

(...)

Cena 12. A very successful story...

PROENÇA: Histórias tristes. Histórias de muita labuta...

MARIANA: Histórias de outro tempo...

LIA: Não, não. Histórias bem de hoje...

PROENÇA: Eu penso que nós não devemos contar histórias tristes. É melhor mostrar exemplos positivos!

CATARINA: Então, e a realidade esconde-se? Varre-se para debaixo do tapete? Do que é que vocês têm medo?

PROENÇA: Não é medo... É que as histórias tristes não dão uma boa imagem... O que é que serve contar os nossos problemas na praça pública?

CATARINA: E que serve guardá-los só para nós? Que serve mostrar uma fachada de bem-estar bacôco, que esconde uma série de problemas de integração da nossa comunidade?

LIA: Amajoria já tem suficientes preconceitos sobre nós... Para quê dar-lhes uma ajuda?

CATARINA: Osteus reflexos proteccionistas só protegem a mediocridade...

MARIANA: No fundo, os imigrantes só gostam de histórias de sucesso: os que chegaram, viram e venceram...

«Venit, vinit et vinxit», como diziam os romanos. «I arrived, I saw and I won», como se diria hoje... «Successful stories!»

CATARINA: Very successful stories!

TODOS: Very successful stories!

Os actores formam uma imagem representativa de uma «Very, very successful story». Podem para o efeito usar roupas, chapéus e outros acessórios do guarda-roupa da cena.

CATARINA: «Successful stories» com a fralda de fora...

TODOS: «Very successful stories», com a fralda de fora!

Os actores formam de novo a imagem representativa de uma «Very, very successful story» mas acrescentam-lhe um sinal que nega a mensagem, por exemplo, tirando os sapatos e mostrando as meias routas.

CATARINA: Os outros, os que chegaram e não venceram, os que chegaram e se perderam, desses não se gosta muito de ouvir falar.

JOÃO: Quem é que não gosta?

CATARINA: As maiorias preguiçosas e os seus dignos representantes.

Os actores desfazem o quadro da «Very, very successful story»...

RICARDO: E depois? Nós não estamos aqui para agradar às maiorias...

PROENÇA: Bom, então depois não se queixem. Depois não digam que eu não vos avisei.

RICARDO: Não, não esquecemos, mas corremos o risco.

CATARINA: O prazer do risco e dos caminhos menos frequentados. O prazer de desafiar as ideias que nos querem impôr porque assim é que é, assim é que deve ser... O prazer de falar e agir livremente... É por aí que iremos.

LIA: Então vá! Vamos pelo sonho. Pelo sonho, sempre... (...)

Os mais interessados no percurso da Isabel dos Santos, podem visitar o site:

<http://manuelcarvalho.8m.com/isabel.html>

SÉRGIO GODINHO

O poeta e cantor Sérgio Godinho casou em Outubro de 1972, em Montreal, com a cantora canadiana Shila. Viveu nos anos 1973-74 no Canadá, em Vancouver, onde, aliás, começou o disco "A Queima Roupa", que veio a ser concluído em Lisboa e editado em 1974, após o 25 de Abril e o seu regresso a Portugal.

A canção "Assim como um postal para o Canadá", escrita em Vancouver, faz parte desse disco.

ASSIM COMO UM POSTAL PARA O CANADÁ

Foi a sede, foi a neve
e a falta de alguém
que me trouxe no consolo
de quem o tem
já vou, meu amor, já venho
se o despertador tocar
estarei contigo ao jantar

Rapariga mulher fácil
de compreender
teu palácio onde a chuva
não tem dizer
já estou com o cabelo enxuto
e a roupa a secar no forno
e os lábios num caldo morno

O correio hoje à tarde
trouxe um embrulho
agitei-o para ver
se fazia barulho

abri-o e era um par de luvas
e um metro de um bom riscado
estou pronto para o noivado

Passa um carro a guinchar
dentro da cidade
segue a multa por excesso
de velocidade
e eu aqui à janela
esmagando as moscas de Verão
com o corpo a dizer que não

Telefonaste a dizer
que estás atrasada
foi a sede que me fez
voltar para a estrada
mas tudo o que quis dizer
fica aqui no gravador
o medo, a alegria e a dor.



LAUREANO SOARES



Laureano Soares nasceu em Sobral de São Miguel, concelho da Covilhã, em 1940.

Emigrou para o Canadá em 1959 e reside na região de Saint-Bruno-de-Montarville, no Quebeque.

Pertence ao Cercle des Poètes de la Montérégie e participou em vários recitais de poesia. Colabora na Revue Carquois.

Em 2006, publicou o livro de poesia *Rêves Orphelins*.

Idylliques moments

Tu m'as redonné vie, de nouveau le sourire,
Le goût d'aimer encor après des jours très sombres,
M'ayant remémoré tous ces beaux souvenirs,
Idylliques moments dont j'ai omis le nombre.

Loin de toi et pourtant... Elle est là cette image
De nos loisirs d'enfants, ces jours de nos passés.
Ce qui m'émeut toujours? Comme tu étais sage!
Et ce tendre baiser, le premier échangé...

Je n'oublierai jamais combien était sincère
Entre nous l'amitié, qui fit de nous pourtant
Le plus torride ainsi que beau couple d'amants.

Je n'oublierai jamais ces jours passés naguère,
Qui firent de nous deux des êtres consentants.
Que j'aimerais encor, redevenir enfant!

Os mais interessados podem visitar o site Satúrnia: <http://manuelcarvalho.8m.com>